

RECINTO MUSICAL

AÑO XXXI

Núm. 316

ENERO
FEBRERO

1961



MALAGA inauguró su RECINTO MUSICAL
«EDUARDO OCON»



Más de dos mil almas asistieron al acto inaugural del Recinto Musical «Eduardo Ocón», cuyo cuerpo esencial, original y modernísimo, podemos admirar en esta fotografía. En la superior, otro detalle de las magnitudes del Recinto, y en primer término puede verse al Alcalde de Málaga, D. Francisco García Grana (x), y señores Concejales de la Corporación municipal malagueña a la que se debe

Cuide su discoteca...
Sin olvidar
Su BIBLIOTECA

JAIME PAHISSA

VIDA y OBRA de
MANUEL de FALLA

Precio, 90 ptas.

un volumen que no debe faltar en ningún hogar donde se rinde culto a la Música

Es una edición RICORDI



La obra del Ingeniero y Musicólogo

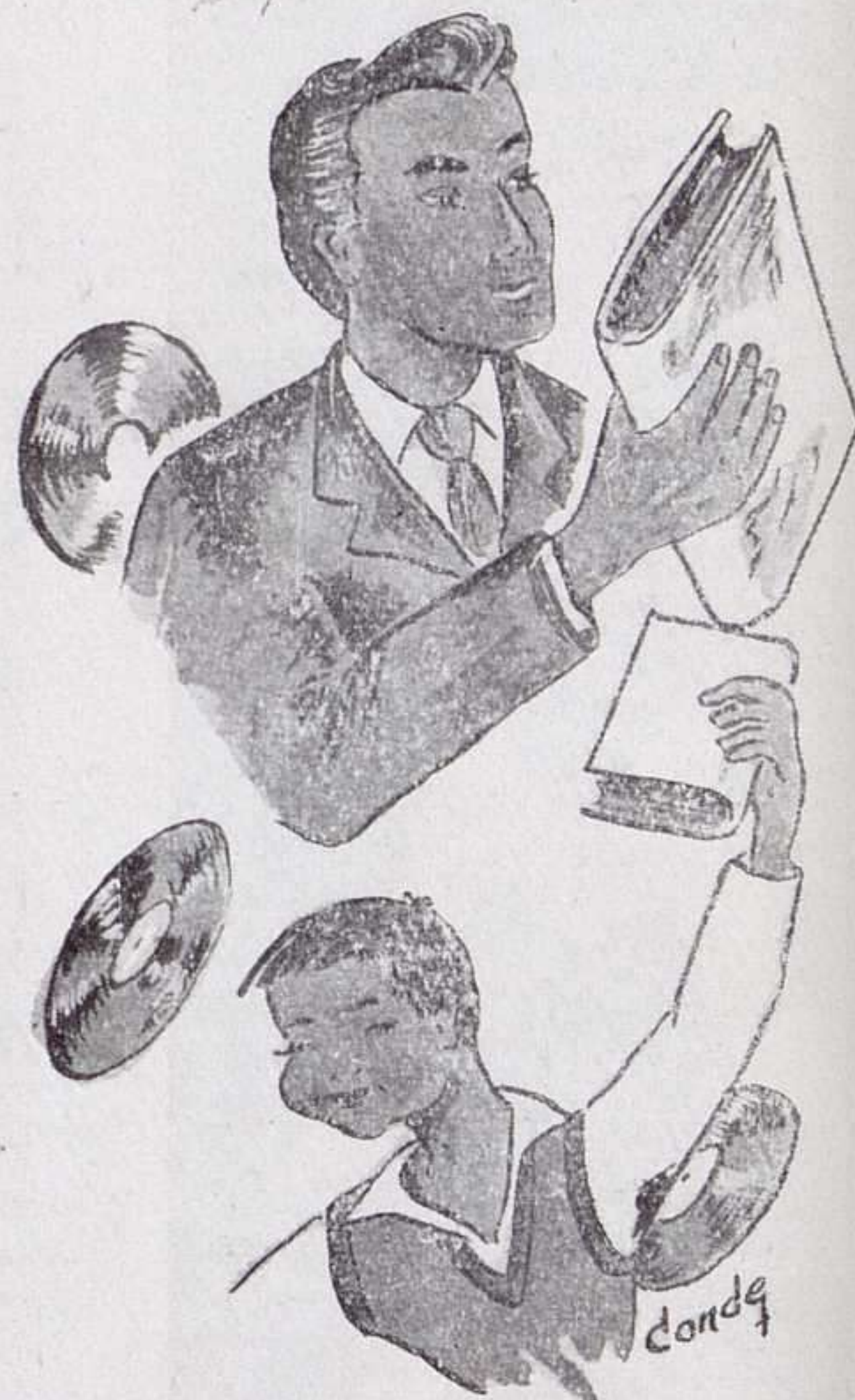
DANIEL BLANXART

TEORIA FISICA de la MUSICA

de gran utilidad para Directores y músicos profesionales. Vendedores, instaladores y poseedores de instalaciones de reproducción. Arquitectos, Decoradores, etc.

352 páginas con 106 figuras. I.-Acústica (aplicada a la Música). II.-Bases de la Música (Gama, Tonalidad, Dodecafonismo. Unidades de cibelio y fono. Acústicas de salas de concierto, etc.) III.-Instrumentos (origen, transformaciones y descripción técnica). Organos eléctricos. El altavoz y consideraciones sobre la reproducción de música en discos.

Precio, 120 ptas.



3 obras que debe Ud. leer si desea saborear la música de BEETHOVEN

Una breve colección con su historia y análisis, escrita por el musicólogo argentino ERNESTO DE LA GUARDIA

Las Sonatas para piano de BEETHOVEN, ptas. 75

Los Cuartetos de BEETHOVEN, ptas. 65

Las Sinfonías de BEETHOVEN, ptas. 75

A. DOMMEL-DIENY

L'HARMONIE VIVANTE

el manual más práctico de Armonía y más útil para el rápido dominio de esta materia

Precio, 100 ptas.

Otra obra singular:

Ricardo **WAGNER**

su biografía, por RENE DUMESNIL, con estudios y análisis de su obra. Edición lujosa, con láminas

Precio, 160 ptas.

Para los amantes y cultivadores de la música moderna, la originalísima colección de NESTOR R. ORTIZ ODERIGO

HISTORIA del
75 **ESTETICA** del
 ptas. **PERFILES** del
 cada *y el modernísimo*
 tomo **DICCIONARIO** del
 publicado por RICORDI



EDITORIAL

...Protegerlos
en vida,
mejor

Viene a cuento este Editorial por los magníficos homenajes que se han organizado para conmemorar el centenario del nacimiento de Isaac Albéniz, cuyo mensaje musical puede considerarse como un testamento de contenido doctrinal que debe analizarse y divulgarse en todas las cátedras de Composición de nuestros Conservatorios, a fin de que la Escuela española, por Albéniz fundada y continuada por Falla, Turina y Granados, se consolide, se agigante en sentido horizontal y vertical, y España, como Rusia, Alemania, Francia e Italia, tenga el realismo musical hispano que todos ambicionamos.

Los homenajes han sido cálidos, continuados, dignos del genial Albéniz, que se abrió ancho camino artístico a codazos de su formidable temperamento y de su continuo batallar desde muy niño, teniendo que saltar rémoras colocadas por quienes siempre tratan de impedir el vuelo del genio, en muchas ocasiones abatido hasta aniquilarlo, o a quien, como al arpa de Rubén Darío, se le ha tenido abandonado, arrinconado, esperando la voz protectora y la mano amiga que le hiciera levantarse y andar, mano amiga que no existió y palabra protectora no escuchada nunca, por no haberse pronunciado jamás.

Ahora se ha tributado ese vibrante recuerdo a Albéniz; otro año se le tributará a Falla, a Turina, a Granados o a otros compositores, y los recuerdos y homenajes estarán igualmente justificados; pero nos tememos que—como los dedicados al autor de Iberia—sirvan de muy poca cosa para el triunfo de nuestra música en el extranjero, y, sobre todo, para imponer las obras de esos compositores gloriosos en el mundo musical. ¿Por qué? Sencillamente, porque la imposición, porque el apoyo, porque el «homenaje auténtico» debe iniciarse vigorosamente y con tesón en vida del genio, desde que éste asoma, desde que se proyecta hacia las minorías que hayan tenido el alto valor de comprenderle, de revelarle. En vida de Albéniz, su Iberia pasó de mano en mano de los editores, sin encontrar quien llevara esta obra a los talleres de grabación. En tiempos de Falla, su Vida breve recorrió diversos escenarios, sin encontrar en mucho tiempo el empresario que diera a conocer obra tan importante, y hubo necesidad de la creación de un «ballet» ruso para que Falla, abandonando su camino de grandeza creadora, en un clima en contraste con su formación estética, diera a la historia de la música española páginas que se han hecho universales.

De Granados apenas tenemos nada que señalar, porque su trágica muerte nos privó de un compositor que hubiera dejado algo más que sus admirables Goyescas; pero de Turina, a quien tuvimos muchos años entre nosotros, sí podemos decir que en vida no se le apoyó ni «empujó» lo suficiente para que el genio que en él ciertamente existía se revelase en toda su pujanza y con su más genuina personalidad.

Nosotros estamos seguros de que en estos momentos, en esta mitad del siglo XX, afortunado para la música española, estará quizá aleteando el genio no comprendido y, por consiguiente, no revelado, y que al no ser conocido ni revelado, no puede ser protegido y estimulado para que sus obras se impongan y recorran el mundo, que es lo importante, pues si por nimios apoyos sus producciones se quedan en casa, no se hace otra cosa que cortar las alas de ese genio y abatirle.

Recordemos efemérides de nuestra historia musical, celebremos aniversarios. Son pruebas de amor y de admiración. Está bien, es bueno; pero estemos atentos al aleteo del genio, contribuyamos cuantos podamos a su revelación, no hagamos astillas de él, sino estimulémosle, apoyémosle y entreguémosle al editor, al empresario, a los públicos, en la bandeja de oro de nuestra comprensión, de nuestra inteligencia, de nuestra generosidad, y sobre todo de nuestro patriotismo. Será mejor.

REVISTA MUSICAL ILUSTRADA

RITMO

Fundada en 1939. La más importante de España. El órgano de la música en España.

AÑO XXXI. — Núm. 316

Dirección y Redacción: Francisco Silvela, 15-MADRID-6 (España)-Telf. 2561624
Delegación en Cataluña: Vía Layetana, 40-BARCELONA-3 (España)-Telf. 314541

Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Precio de suscripción. — ESPAÑA: Semestre, 50 ptas. Año, 100 ptas. Número suelto, 13 ptas.; atrasados, 15 ptas. EXTRANJERO: según países.

DEPOSITO LEGAL, TO. 2. — 1958

ENERO-FEBRERO 1961

en torno a —

Las Filarmónicas,

«mi disco»

Lo siento mucho, pero yo no tengo más que un deseo, que se titula: «Las Filarmónicas». Siempre que se me presenta una oportunidad coloco el disco. Debe estar ya rayado y sonar mal, pero no tengo otro. Lo que me preocupa de la vida musical española es la difícil vida de las Filarmónicas y similares. En otros aspectos del tema ni intervengo ni tengo capacidad para intervenir: soy un simple oyente; soy un parásito, que se aprovecha de lo que otros hacen, sin poner de su parte más que los oídos, sin pagar en modo alguno el goce que me proporcionan.

Así, pues, sólo me atrevo a hablar de mi único disco. Y éste tiene, como todos, dos caras, y las dos me obsesionan. El tema de una de las dos caras es: *Impuesto Protección a la Infancia*. Este impuesto fue creado para aplicarlo a los «espectáculos públicos», así lo dice la Ley. Y grava a los espectáculos con el 5 por 100 de la recaudación *en taquilla de cada espectáculo*; no se aplica al aforo del local, sino a la recaudación de cada día: grava el negocio, que es el espectáculo.

Las Filarmónicas no organizan «espectáculos públicos», no buscan negocio, luego no deben ser afectadas por este impuesto.

Pero hay más: como las Filarmónicas no tienen taquilla, no es posible determinar cuál es la asistencia a cada uno de sus conciertos, y no puede aplicarse ese 5 por 100 a la recaudación de cada día.

En vista de lo cual, y ya que en principio no debieran contribuir con cantidad alguna, por no ser «espectáculo público», se las castiga a contribuir en mayor proporción que los espectáculos organizados con fines utilitarios, y se les cobra el 5 por 100 del aforo total; es decir, de las cuotas de todos los socios, acudan o no a los conciertos privados (no públicos).

Resultan, pues, las Filarmónicas doblemente perjudicadas, en la aplicación y en la cuantía, y de este modo, lejos de ayudarlas en su laudable misión de incrementar la cultura musical, se las *castiga con un gravamen injusto e injustamente* aplicado.

La segunda cara de mi disco dice: *Derechos de autor*. La Sociedad de Autores cobra a las Filarmónicas los derechos correspondientes a obras de «dominio público»; es decir, los que prescribieron ya, según la Ley; los que, por tanto, no perciben los autores de esas obras, ni sus descendientes.

Se nos ha dicho que esos derechos se destinan a la protección de los autores «sinfónicos», pues con su importe se compensan los gastos de edición de partituras; es decir, se contribuye a que los autores sinfónicos puedan vivir. No cabe discutir este derecho a la vida de los sinfónicos; sería realmente imperdonable que no se atendiera a la subsistencia de quienes honran a España con sus producciones.

Pero también las Filarmónicas contribuyen a este ensalzamiento del buen nombre de nuestra Patria; no cabe desconocer su influencia en el grado de cultura que su vida musical ha alcanzado, y que en mayor o menor escala afecta a la vida de los autores españoles. Sin embargo, las Filarmónicas no han merecido nunca protección alguna.

Se ha pedido que ese impuesto, ese abono de derechos prescritos, se aplique solamente a las obras que se interpretan en conciertos organizados con fines lucrativos. Y si esto supone una perturbación en la vida de la Sociedad de Autores, o en la de los autores sinfónicos de la Sociedad, podría destinarse por el Estado una pequeña subvención a estas entidades filarmónicas, y filantrópicas, subvención que podría relacionarse con el número de sus socios o de los conciertos que organizan. Con una pequeña, muy pequeña parte de lo que se destina a los famosos Festivales, nuestras Sociedades podrían contribuir a que aumentara la clientela de éstos.

Se ha acabado el disco. Lo guardo cuidadosamente y volveré a ponerlo en el tocadiscos en cuanto se me ofrezca otra oportunidad de hacerlo oír. Bien sé que nada conseguirán las cien Filarmónicas, pero yo no puedo resistir al deseo de poner mi disco. Haciéndolo me quedo más tranquilo.

El Conde de Superunda

LA CANCIÓN NAVIDEÑA

en el

CIRCULO
MEDINA

madri le ñ o

Blanca María Seoane-Francisco Navarro-Miguel Zanetti. — Sesión memorable y emocionada de estos tres artistas, cada uno en su misión personal, dedicada a la canción navideña, con obras de diversos autores. Las voces de los cantantes parecen hechas a medida para estas canciones. Navarro tiene una voz que no se da en cantantes de su tesitura y le hace idóneo para el oratorio, género musical que carece de estímulos en España. El comentario pianístico de Miguel Zanetti, muy seguro, con suma musicalidad, que nos hace recordar a Félix Lavilla. Enrique Franco, Manuel Carra y Joaquín Rodrigo recibieron, por sus obras, el aplauso del público.

PEDRO de
FREITAS
BRANCO,

en

MADRID

● El maestro De Freitas Branco dice de «El retablo» que «es la síntesis de España».

● Falla dijo que era una «verdad sin autenticidad».

Hemos tenido con nosotros por espacio de unos días a una figura de gran prestigio y relieve internacional, así como muy querida y apreciada de los españoles, pero sobre todo de los madrileños; se trata del maestro Pedro de Freitas Branco, director peninsular que vino a Madrid para grabar una coproducción hispanofrancesa de las firmas Hispavox y Erato: *El retablo de Maese Pedro y El sombrero de tres picos*, por el sistema estereofónico.

Presentar al maestro lusitano a nuestros lectores sería ocioso por nuestra parte, ya que sus actuaciones como titular de la Orquesta Sinfónica de Madrid, de la cual es Director de Honor, y más tarde con la Orquesta Nacional de España, nos releva de todo comentario. Actualmente es el Director titular de la Orquesta Nacional portuguesa.

—Estoy muy satisfecho—nos dice—de haber realizado esta grabación con los artistas que han colaborado en ella: Teresa Tourné, Genoveva Gálvez, Re-



El maestro De Freitas Branco en diálogo con nuestro colaborador Lerdo de Tejada, recogido en estas columnas.

mi «Auditorium» en Barcelona

Como relato en *Mis experiencias* (página 16), a los cinco años de edad se me llevaba todos los domingos por la tarde a escuchar óperas en teatros de mayor o menor categoría, cuando las daban. Ello se hacía para despertar mi afición por la Música. De tales representaciones, lo que más captaba mi interés no era precisamente la música, sino lo que sucedía sobre la escena; personajes de un mundo que no era el mío; lances, trajes y luces que arrastraban mi juvenil cerebro a soñaciones maravillosas.

Este fue mi primer contacto con el Teatro. Pocos años después, a los nueve, tuve que emprender mis primeras «tournées» violinísticas. En los países donde ellas tenían lugar no existían salas de conciertos, utilizándose únicamente para éstos los teatros.

Y empecé a cobrarles gran afición y a fijarme en su estructura, acondicionamiento de la sala de espectáculos y del escenario. Conocí entonces los más vetustos como los más recientes, y noté que todos tenían cosas buenas, en ninguno reunidas.

Cuando mucho tiempo más tarde recorrí desde el Canadá a la Argentina y desde Oslo a Constantinopla, hallaba en los teatros de las ciudades que visitaba las mismas parciales carencias.

Y empezó a arraigarse en mi ánimo el deseo de crear cuando pudiera un teatro, reuniendo cuanto de excelente y práctico había observado en los que conocía, y que ninguno conjuntamente poseía.

Así nació la idea de mi «Auditorium» en Barcelona, y el punto de vista que perseguí al empezarse a construir fue reunir las ventajas observadas en los teatros donde he actuado como violinista y se han representado mis óperas.

No cabría en este corto escrito enumerarlas todas. Sólo diré que ellas darán la posibilidad de ejecutar holgadamente cualquier espectáculo, por muchos que sean los elementos que se precisen. Su foso de orquesta para 150 músicos, su vastísimo palco escénico, su sala de ensayos, subterránea, capaz para que trabajen en ella el mismo número de ejecutantes que en la de espectadores pueda presentarse; sus cómodas instalaciones para cuantos en el teatro intervengan, son algunas de las superioridades que poseerá el «Auditorium», amén de un teatro de cámara dentro del mismo edificio.

Terminaré afirmando que, Dios mediante, tan pronto empiece a funcionar ya no tendrá validez aquella parodia de una cuarteta célebre:

España, nación sublime y próspera,
que, entre grandes, medianos y chicos,
tiene más de cien campos futbolísticos
y un solo teatro de ópera.

JUAN MANÉN

FERNANDO LÓPEZ
Y LERDO DE TEJADA

—Díganos los compositores que hoy destacan más en Portugal.

—Hay varios; pero que yo recuerde en este momento: Joly Braga Santos, Fernando Lopes Graça y Alvaro Cassuto.

—Por favor, maestro, denos un resumen de su labor en la temporada 1960-61.

—Ahora, durante la temporada de otoño-invierno, tengo los conciertos de la Nacional portuguesa, y luego la temporada de ópera; para el mes de marzo voy a Suiza, a dirigir *Péleas y Sansón y Dalila*; luego siete conciertos en Argentina, un Congreso de Música y conciertos en Tokio para abril y mayo. Nada más.

—Nos parece imposible abarcar más. Creemos que es una temporada de lo más agitada. ¿Si quiere añadir algo más?

—Sólo reiterar que estoy muy satisfecho por esta colaboración que parece iniciarse entre las firmas Hispavox y Erato. Para sus lectores, un cariñoso saludo.

—Mucha suerte, maestro.

nato Cesari y Pedro Lavirgen; todos ellos han trabajado con gran entusiasmo e interés, siendo unos espléndidos colaboradores para mí; pero sobre todo quiero destacar la colaboración excepcional de D. Roberto Pla, que ha sido el alma de todo.

—Díganos, maestro, ¿qué representa para usted *El retablo*?

—La síntesis de España, un prodigio musical con la figura máxima, que es el Quijote. Yo conocí y traté a Falla, y hablando de esta obra algunas veces, me decía que era una «verdad sin autenticidad». Yo le admiro mucho, y a su discípulo Ernesto Halffter, gran amigo mío.

El maestro De Freitas Branco se expresa en un correcto castellano, sin acento extranjero, ni roces, etcétera, y en sus pensamientos se expresa como si fuera un español, así como en sus reacciones y en la ironía de algunas de sus respuestas.

—¿Qué dificultades tiene hoy la composición portuguesa?

—Las mismas que en España: su expansión y su difusión.

el «nuevo aspecto» de la vida musical inglesa

GINEBRA

El visitante extranjero o el nativo de la Gran Bretaña que haya estado fuera del país algunos años no podrá menos de asombrarse al día o dos de estar aquí, si no a las pocas horas, de la actividad casi febril que se desarrolla en todas las ramas de lo que se suele llamar «vida musical» del país. Lejos de ser, en la conocida frase teutónica de moda a principios de siglo, un «país sin música», hoy en día se puede afirmar que Inglaterra es uno de los más importantes centros musicales del mundo. Esto se refiere no sólo a la producción de música, es decir, el dar conciertos en todas sus varias formas, sino también a la parte creadora, pues el número de compositores británicos que poco a poco van siendo conocidos internacionalmente crece cada día. En lo que se refiere a la interpretación de música, se viene reconociendo desde hace mucho tiempo que las orquestas británicas son de las mejores del mundo — sólo en Londres hay, por lo menos, cinco orquestas de primera clase, y muchas más en provincias —, mientras que en el campo de la ópera la reputación del Covent Garden y de Sadler's Wells está firmemente establecida por toda la Commonwealth, las Américas del Sur y del Norte y en el continente europeo.

Pero, además, en años recientes se ha prestado más atención que nunca al desarrollo de la música contemporánea no sólo británica, sino también extranjera; y esto es una característica de la vida musical de Inglaterra que nuestro hipotético visitante no tardaría en observar después de ver las carteleras de anuncios y los programas de conciertos. Vería, por ejemplo, que la temporada de la London Symphony Orchestra incluye el *Concierto para violín* de Berg, las *Sinfonías* tercera y séptima de Bruckner y la *Cantata Académica*, de Benjamín Britten. El centenario de Mahler se está celebrando con dos conciertos especiales de sus obras, interpretados por la Philharmonia Orchestra, y otro con la combinación de las orquestas Hallé y B. B. C. Northern, para mencionar sólo unos cuantos programas, mientras que la Sociedad Filarmónica de Londres organiza una serie de conciertos en los que siempre se encuentran obras modernas. También hay varias Sociedades que promueven la música moderna, en las que los jóvenes compositores británicos aun no conocidos pueden oír la interpreta-

ción de sus obras; y, por último, aunque no menos importante, está la B. B. C., que — bajo su nuevo controlador musical, William Glock — está brindando generosamente sus programas a la música contemporánea, tanto en sus estudios como en sus conciertos públicos. Así, el verano pasado hubo un gran resurgimiento de las obras maestras de compositores tales como Schoenberg, Stravinsky, Berg, etc. (e incluso ejemplos de música electrónica), en programas de los conciertos Promenade, tradicionalmente conservadores, que tienen lugar todas las noches, durante los meses de verano, para los londinenses, quienes acuden al Albert Hall a millares todas las tardes desde fines de julio hasta mediados de septiembre. Todos estos conciertos son radiados, en su totalidad o en parte, y los que van a ellos (que pagan tan poco como tres chelines para localidades de pie, en el centro del local) pueden oír a lo largo de la temporada casi toda la mejor música del mundo, nuevo y antiguo.

Un buen ejemplo de este «nuevo aspecto» que va tomando poco a poco la B. B. C. fue el programa ofrecido al auditorio del segundo concierto público de la temporada por la Orquesta Sinfónica de la B. B. C., que tuvo lugar en el Royal Festival Hall, el 19 de octubre. Consistió en *Adagio y Fuga* para cuerdas (K. 456), de Mozart; selecciones sinfónicas de la ópera *Lulú*, de Alban Berg; cuatro canciones con orquesta (op. 22), de Schoenberg, y *Les Noces*, de Stravinsky. Programa audaz en verdad, pero que atrajo a un auditorio bastante numeroso (había demasiados asientos vacíos, pero el público que va a los conciertos todavía tiende a ser conservador), que mostró su apreciación de la música que se tocó y cantó con gran entusiasmo. La Orquesta fue dirigida por el distinguido compositor y director italiano Bruno Maderna, y la cantante fue Helga Pilarczyk, la conocida intérprete de la música de Berg y de Schoenberg y famosa por su interpretación del papel de «Lulú» en el escenario. La primera representación de esta obra fue en Viena, en diciembre de 1935, sólo dos semanas antes de la muerte del compositor. La música, rica y lujosa, penetrada de un sabor decadente, está en admirable consonancia con el drama de Wedekind (de la última decena del siglo XIX) acerca de la fantástica figura de Lulú, que ha sido

descrita como «una bellísima mujer-demonio, la encarnación de la amoralidad y de la sensualidad ilimitada», cuya agitada carrera de aventurera termina con su sórdida muerte a manos de Jack el Destripador en un barrio bajo londinense.

Pero la verdadera novedad de la velada fue el primer estreno público, en Inglaterra, de *Canciones con orquesta*, cuatro canciones, hasta ahora inéditas, de Schoenberg, compuestas allá por el año 1914. Las letras son tres poesías de Rainer Maria Rilke y una de Ernest Dowson (traducidas por Stefan Georg), y son casi las últimas composiciones de Schoenberg antes de que descubriera y desarrollara la técnica de los «doce tonos», a la que desde entonces siempre se ha asociado su nombre. Esta música, preciosamente enlazada y altamente introspectiva, en la que los complicados acompañamientos orquestales son una característica importante y de gran efecto, causó muy buena impresión, y Helga Pilarczyk extrajo hasta la última gota del contenido y del sentimiento de las poesías, al cantar con gran maestría y con toda la gama de las variaciones vocales las líneas melódicas de tan libre inflexión, que son características de las composiciones de Schoenberg para la voz humana.

Este extraordinario concierto se terminó apropiadamente con una vigorosa y, en general, convincente interpretación de la obra maestra de Stravinsky, *Les Noces*, para voces solistas, coro, cuatro pianos e instrumentos de percusión. La música, compuesta en un principio para «ballet», describiendo una boda rústica rusa, fue presentada por primera vez por el famoso Ballet Ruso de Serge Diaghilev, en París, en 1923, y se puede presentar también, como en esta ocasión, en forma de concierto. Es tajante y sin compromisos, pero magníficamente viva, y las canciones del coro, puntualizadas y reforzadas por los cuatro pianos, y los instrumentos de percusión, con sus ritmos sincopados y complejamente variados, producen un efecto imponente de poder y fuerza elemental. Bruno Maderna, haciendo buen uso del excelente material de que disponía, incluyendo a Kyra Vayne, Janet Baker, John Mitchinson y John Cameron como solistas, y el coro de la B. B. C., fue capaz, gracias a su compás incisivo y a su conocimiento de la Música, de incitar al auditorio y arrancar de él un entusiástico aplauso.

Ginebra, que cuenta ya con uno de los Museos botánicos más célebres del mundo y con un Museo de Etnografía que guarda, entre otras, colecciones sin igual, posee ahora un Museo de Antiguos Instrumentos Musicales gracias al incansable afán descubridor del señor Fritz Ernst, devoto amante de la música antigua, quien acaba de instalar sus colecciones en una bella mansión, abierta al público, situada en el barrio de Tranchée.

Sin ser tan rica, por el número de piezas, como la famosa colección Heyer, de Colonia, o como la del Museo de Instrumentos del Conservatorio Real de Bruselas, la colección Ernst, cuyo valor e interés reconocen los musicólogos más eminentes del mundo, destaca por el hecho de que pueden tocarse todos los instrumentos que contiene, pues no se trata simplemente de una espléndida colección de instrumentos maravillosamente conservados, sino, efectivamente, de las piezas empleadas hoy día en los conciertos de música antigua que el Sr. Ernst da en toda Europa con su conjunto de Antigua.

El interés que encierran tales instrumentos resulta, pues, acrecentado. Difícil es imaginar una visita a esta bella colección sin que el Sr. Ernst, o uno de sus instrumentistas, descuelgue uno u otro de los instrumentos, admirablemente conservados, para producir sonidos de pureza asombrosa.

El Sr. Fritz Ernst adquirió su primera viola en 1927. Desde entonces la lista de los instrumentos antiguos por él adquiridos se ha enriquecido considerablemente, y poco a poco, avivada su afición por

UN REPORTAJE
EN EXCLUSIVA
PARA «RITMO»

ROLLO MYERS

Crítico musical del gran «magazine» inglés *The Listener*, colabora por vez primera en las páginas de RITMO, presentándonos una panorámica de las fuerzas musicales vivas de la Gran Bretaña.

Un detalle de otra de las salas del Museo de Antiguos Instrumentos de Música, de Ginebra, en el que pueden apreciarse bellas y originales piezas, en particular las reflejadas en el espejo.

NEBRA *inaugura*

su

MUSEO DE ANTIGUOS INSTRUMENTOS DE MUSICA

Fritz Ernst, coleccionista de instrumentos de música antiguos, y fundador del Museo, muestra una de las más interesantes piezas que enriquecen su colección. Al fondo puede verse el singularísimo órgano portátil, del siglo XVI, de origen italiano.

con un
ás céle
Museo
, entr
l, pose
ios Ins
as al in
del se
ante de
caba de
una be
úblico
chées
número
a colec
omo la
tos de
elas, la
e inte
ros má
ca por
tocare
e con
lemem
lección
amente
mente,
oy día
a anti
en toda
de Ar
tales
, acre
ar una
ón sin
us ine
uno u
admira
a pro
asom-
rió su
de en
mentos
se ha
nte, y
ón por

sucesivos hallazgos, realizó investigaciones sobre el terreno en Alemania, donde residía entonces, así como en Austria, Francia y Suiza, en los que hizo gran número de interesantes descubrimientos. En la hipótesis de que ello tenga interés, es virtualmente imposible expresar en cifras el valor de un conjunto de esa índole. Bastará decir que hace sólo unos meses, en París, se ofrecía al señor Ernst una viola baja por 750.000 francos. El señor Ernst posee ya una familia completa de violas, compuesta de veinte a veinticinco instrumentos, todos de calidad sin tacha.

Tras regresar a Suiza poco tiempo antes de la segunda guerra mundial, el Sr. Ernst prosiguió sus investigaciones y adquisiciones, que llenan ahora su bella morada de Tranchées. La familia de las violas es, probablemente, la más completa; rivalizan con ella las de los clarinetes y oboes. Una pieza extraña, un laúd árabe, antecesor de todos los laúdes que conocemos, preside una de las paredes.

La pieza más antigua es un órgano portátil, de precisión, de fines del siglo XVI, de origen italiano, y que, todavía en perfecto estado, emite sonidos asombrosos. Otro instrumento raro es un piano de registros, seguramente uno de los más antiguos, contemporáneo del primer piano conocido, de

principios del siglo XVIII; tiene diversos registros, que cuando se toca el instrumento se colocan en el lugar debido mediante cordones de seda o cuero muy fino, que modifican su sonoridad.

Procedente de un convento de religiosas, hay una «trompeta marina» del siglo XVII, fabricada en Baviera o Austria, que es un instrumento de casi dos metros de longitud, de una sola cuerda, que emite un sonido análogo al de la trompeta; de ahí su nombre. A juicio del Sr. Ernst, sin embargo, el calificativo de «marina» ha de ser una corrupción, e inicialmente se denominaría «trompeta de María», porque se usaba exclusivamente en los conventos de monjas.

De la misma época, hay un clavicordio, instrumento de clave y cuerdas percutidas, antecesor del piano; su invención se remonta al siglo XV. El sonido del clavicordio es muy dulce, y se dice que, por esta razón, se aconsejaba a los organistas que hicieran práctica en este instrumento, con objeto de adquirir una pulsación regular. Dentro de la misma serie, el Sr. Ernst posee asimismo un «regal» del siglo XVII, antecesor del harmonio.

Para el músico reviste vivísimo interés examinar todas las piezas de esta bella colección; el aficionado al arte y el amante de los

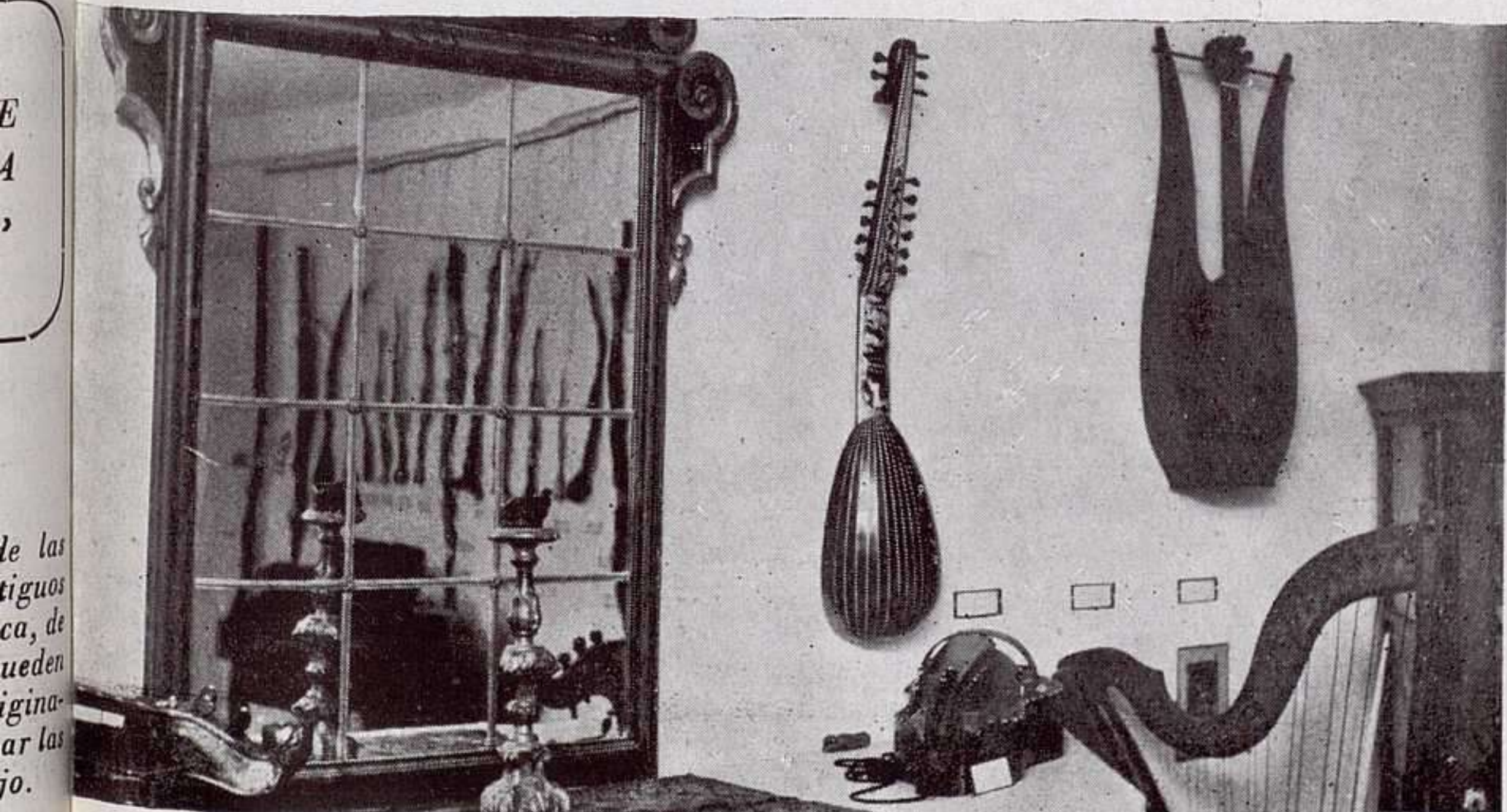
instrumentos antiguos, incluso el que personalmente no los emplee, derivarán de ellos verdadero placer.

En efecto, el valor de esos instrumentos no estriba en su rareza, sino en la suprema calidad de su construcción y conservación. El visitante admira las bellas marqueterías, las incrustaciones en madera de coloración distinta, las entalladuras y las esculturas: violas, laúdes, contrabajos, tienen como adornos cabezas talladas, rosetones delicadamente labrados, motivos decorativos grabados. Las formas tienen elegancia refinada, factura a veces atrevida; se escogió la madera más suntuosa. También hay piezas rústicas: los graciosos cistros de Ementhal, el bello y rústico fagot de origen suizo, el corno bajo procedente de Sumiswald.

Completan este tesoro, legado de tres o cuatro siglos del arte europeo de la fabricación de instrumentos musicales, algunas piezas exóticas: castañuelas coreanas, trompas africanas de cuerno de rinoceronte y otros instrumentos raros. El visitante descubre un nuevo deleite en cada pieza y guarda de la colección un grato recuerdo.



Una colección de laúdes y guitarras, suspendidos en otro de los testeros del Museo, recientemente abierto al público en el barrio ginebrino de Tranchées.



ISAAC ALBENIZ

IDA RUBINS

RENE DUMESNIL

trae a nuestras páginas, en el presente trabajo, la figura de esta genial artista, recientemente desaparecida, que supo interesar a los más famosos compositores franceses en la creación de obras para ella. Con la publicación de este artículo, RITMO rinde recuerdo y homenaje a Ida Rubinstein, gloria de la escena universal.

Antes de finalizar el año quisiera hacer un recuento breve, que fuera como un recuerdo salido del corazón de una mujer intérprete del gran músico español.

Aprovechando la oportunidad que me presta la revista RITMO, siempre abierta para todas las manifestaciones artísticas musicales, hoy, con unas pobres palabras, sumo a todo lo que hasta ahora se ha dicho mi sentido homenaje a Isaac Albéniz.

Nosotros, los que tenemos la suerte de poder con nuestras manos, con nuestra mente, con nuestro espíritu, con todo nuestro corazón, con toda nuestra devota admiración, interpretar a Albéniz, somos los que más nos damos cuenta de su grandeza creadora.

Albéniz, en su obra pianística, es como una luz candente, que llega a todos con fuerza, vida y calor únicos. Sus obras todas, interpretadas y oídas en todo momento, nos impregnan de la emoción nítida y transparente del alma del gran músico. Nosotros los españoles levantamos la frente en todo lugar al hablar de Albéniz, porque él, sólo con su música, ha situado a España, nuestra muy amada Patria, en el lugar donde le corresponde. Precisamente, en todas sus obras refleja de forma inequívoca el recuerdo vivo de la España nuestra.

Si Albéniz se muestra grandioso en su «suite» *Iberia* — obras todas ellas maestras, que requieren del intérprete no sólo una prodigiosa facilidad y dominio del instrumento, sino algo más profundo, una honda musicalidad y un claro sentir —, encontramos en sus obras más pequeñas aquel acierto tan difícil de lograr, el acuerdo que existe en la perfección de lo grande por lo sencillo.

Durante este año se ha hablado mucho y mucho se ha hecho sobre Albéniz. Creo que todos los artistas, en la medida de sus posibilidades, le han dedicado su sentido homenaje. Aquí, empezando con el maestro Toldrá y Soriano al piano, y terminando incluso con entidades privadas, todo el recuerdo vivo ha estado latente.

Quisiera que estas líneas llevaran la vibración de mis dedos al pulsar el marfil del piano y consiguieran evocar dignamente el recuerdo del maestro que no se fue, que sigue viviendo entre nosotros. Yo no sé, pero me parece sentirle con su música. Alma generosa, sublime, impetuosa, su sentir se refleja en su música, y es preciso admirarle, rendirse al influjo de su personalidad, y, admirándole, amarle con esa pureza de sentimiento que nos hace sentirnos muy pequeños ante tanta grandeza.

Albéniz, Isaac Albéniz, ¡qué poca cosa somos nosotros, que queremos hacerte revivir cada vez que, interpretando tu música, intentamos penetrar y confundirnos en ella, inmaterializarnos, para hacer llegar esa música en toda su pureza, y nosotros — el medio de que se sirve el arte — quisiéramos desaparecer para no empañar tu vivo y fiel recuerdo! No necesita Albéniz de nadie de nosotros; él por sí solo se abrió las puertas de la gloria y no hubo fronteras que se le resistieran. Solamente se nos ocurre el deseo de que España siga siempre por la luz estelar del camino ideal que Albéniz tanto amó.

escribió
CONSUELO COLOMER

La retirada profunda, el aislamiento completo en que se mantuvo Ida Rubinstein desde 1939, no pueden hacernos olvidar el papel que representó, y que se pudo decir preponderante sin exageración, en la evolución del arte contemporáneo. Llegada a Francia con los «Ballets» rusos de Serge de Diaghilev, apareció, brillante, desde 1909, cuando debutaron; fue «Shéhérazade» y «Cléopâtre» y los que la vieron entonces conservan un inolvidable recuerdo. En medio de los esplendores refinados y bárbaros del arte ruso, que Diaghilev reveló al Occidente, ella era ya, a pesar de ser muy joven, como una reina. Su extremada esbeltez, la nobleza de sus actitudes, una elegancia soberana, hacían de ella un ser aparte, fastuoso y sencillo a la vez. Los pintores han intentado fijar en el lienzo el encanto incaptable del ser casi inmaterial que ya era y que siguió siendo hasta su última creación de *Jeanne au Bûcher*, en 1938. Sólo Léon Bakst logró, estilizando, con el artificio de una magia equivalente a la de la mima y la trágica, la forma humana y el rostro de Ida Rubinstein. Había en ella misterio: se ha podido decir que era esfinge; enigmática en todo caso, casi siempre; frecuentemente, incluso impenetrable. Pero animada por una voluntad, una fuerza singularmente activa, un espíritu de decisión tan tenaz como lúcido: todo lo que era difícil hasta el punto de parecer imposible, la tentaba y se entregaba a ello con toda su energía y toda su fortuna, ambas considerables, para triunfar una vez adoptada la decisión. Parecía como si nada le fuera imposible; pero la mayor victoria que obtuvo fue sobre ella misma.

Hablaba el francés al llegar a París, pero con tanto acento que daba la impresión de que era imposible que llegara nunca, no ya a hacerlo desaparecer, sino incluso a disciplinarlo. Sin embargo, tenía la ambición de llegar a comedianta. Supo, a costa de enormes esfuerzos, triunfar de este obstáculo peligroso, que para tantos es insuperable. En mayo de 1911, en el Teatro Châtelet, creó *Le Martyre de Saint Sébastien*, y al mismo tiempo inauguró un mecenazgo, cuyos efectos iban a ser ampliamente provechosos para la música francesa.

Creía, después de haber reflexionado mucho sobre la cuestión, que la forma melodramática, en el sentido etimológico de la palabra, que de hecho es casi equivalente a lo que fue la tragedia griega, podía renovar el teatro lírico, ya entonces en estado de crisis grave. Pero deseaba que la calidad de los libretos, con demasiada frecuencia de poco valor, se elevara, y que la obra musical encontrara un apoyo literario digno de los grandes artistas que ella quería solicitar. Fue la obra a que se entregó durante unos veinticinco años de su apostolado. La palabra puede parecer insólita, pero corresponde, sin embargo: D'Annunzio, André Gide, Paul Valéry, Paul Claudel, sin esta intervención apremiante, seguramente no habrían transigido en hacerse libretistas. Es cierto que los músicos con los cuales les unió eran hombres de la misma grandeza, artistas de un renombre semejante.

En la OPERA COMI

desde... PARIS

Nuestros ilustres colaboradores parisinos René Dumesnil y René Delange, especializados en el comentario de la actualidad musical de la capital francesa desde el ángulo del alto análisis y valoración musicológica de cuanto informa aquella actualidad, escribieron sobre las más recientes producciones llevadas a la escena de la Opera Comique. Ante la falta de espacio para ofrecer esas crónicas, presentamos en extracto sus comentarios, compensando la brevedad literaria con la visión gráfica de las escenas más destacadas de las obras puestas en el escénico palco del segundo teatro lírico francés.

«Les Adieux»

El drama lírico de Marcel Landowsky, *Les Adieux*, su más reciente producción, acaba de ser estrenado en la



«Les Adieux»

Opera Cómica. Responde la obra al singular carácter del autor, especializado en la creación de problemas metafísicos, que luego trata musicalmente con la singularidad que le ha clasificado. Partitura colorista, narradora de toda la trama. Dos personajes en escena. «Isabelle», Janes Rhodes — en la foto, en la escena final —, y Clau-

STEIN y la música francesa

Gabriele d'Annunzio le había propuesto una obra de una originalidad muy especial: un misterio escrito en una lengua de una poesía erudita, de un arcaísmo cuyo refinamiento llegaba al modernismo más agudo. Decidió a Claude Debussy a que hiciera una música de escena extremadamente desarrollada. Fue *Le Martyre de Saint Sébastien*, cuya primera representación marca una fecha en la historia del Teatro y en la historia de la Música. Léon Bakst, que había dibujado los decorados y los trajes, intervino en el proyecto y logró dar plásticamente lo que el poeta y el músico podían pedir al pintor. La imagen de San Sebastián acibillado de flechas, el largo cuerpo andrógino de Ida Rubinstein atado al árbol del martirio, es uno de los logros más grandes de la pintura rusa contemporánea.

Al año siguiente, en mayo de 1912, creó *Hélène de Sparte*, de Déodat de Séverac, con un libreto de Emile Verhaeren; en junio de 1913, *La Pisanelle*, de Gabriele d'Annunzio, pero esta vez fue un compatriota, Ildebrando Pizetti, el que puso en música el drama del poeta. La guerra interrumpió la actividad de Ida Rubinstein. La reanudó en junio de 1920, y la Opera anunció *Antoine et Cléopâtre*, en una admirable traducción de André Gide, con una importantísima música de Florent Schmitt; en 1922, un «ballet», *Artemis troublés*, de Paul Paray, con un guión de Bakst, que había ejecutado las decoraciones. En 1926, un *Orphée*, muy importante partitura, con coros muy desarrollados, de Roger Ducasse, con un libreto de Víctor Segalen; en 1927, *L'Impératrice aux Rochers*, de Saint-Georges de Bouhélier-Arthur Honegger; en 1928, *Le Baiser de la Fée*, de Igor Stravinsky, según el cuento de Andersen; en 1928, dos obras: *David*, de Henri Sauguet, con un libreto de André Doderet, y el *Bolero* de Maurice Ravel, que en seis meses se difundió por todo el mundo. Louis Laloy y Georges Auric dieron, en 1929, a Ida Rubinstein un «ballet»: *Les enchantements d'Alcine*; en junio de 1931, Paul Valéry y Arthur Honegger, con *Amphion*, comenzaron una colaboración que iba a producir tres años más tarde *Semiramis*. En ese año, 1934, Ida Rubinstein creó también, en la Opera, *Perséphone*, de André Gide, música de Stravinsky, y *Diane de Poitiers*, de Elizabeth de Gramont y Jacques Ibert. Florent Schmitt había recibido el encargo de un «ballet» con solo y coros, *Oriane la sans égale*, con un libreto de Claude Sérán; pero el material no estuvo preparado, y la obra no se dio hasta enero de 1938, con el título de *Oriane et le Prince d'Amour*, que Serge Lifar creó en la Opera.

Finalmente, en mayo de 1938, en Basilea, después en Orleáns, y en París al año siguiente, se creó el oratorio de Paul Claudel y Arthur Honegger: *Jeanne au Bûcher*, encargado por Ida Rubinstein, que representó el papel principal, en diciembre de 1950. Entró en el repertorio de la Opera, representado en forma de misterio, con la señora Claude Nollier en el papel de «Juana», y no ha cesado de representarse en dicha escena.

¿Es que se puede encontrar algo más elocuente que esta simple lista de obras, algunas de las cuales son grandes obras maestras? Solamente que después de una carrera tan gloriosa, la mujer que durante veintiocho años había sido una de las glorias de la escena se retiró bruscamente del mundo y consagró todo su tiempo y su fortuna a aliviar las miserias nacidas de la guerra; el que sólo haya buscado el olvido, no debe hacernos olvidar lo que el arte, lo que la escuela francesa la deben.



MICA UNA CRONICA GRAFICA



«Les Noces de Jeannette»

de Nollier, en el papel de «Hélène». En el foso orquestal, el maestro Louis de Fromente.

«Les Noces de Jeannette»

Repónese esta obra de Víctor Massé en un montaje de Pierre Gruchon, al gusto moderno. La vieja ópera cómica de Massé ha vuelto a encontrar su juventud. La gráfica nos da una idea de aquel montaje, en el que ha cola-

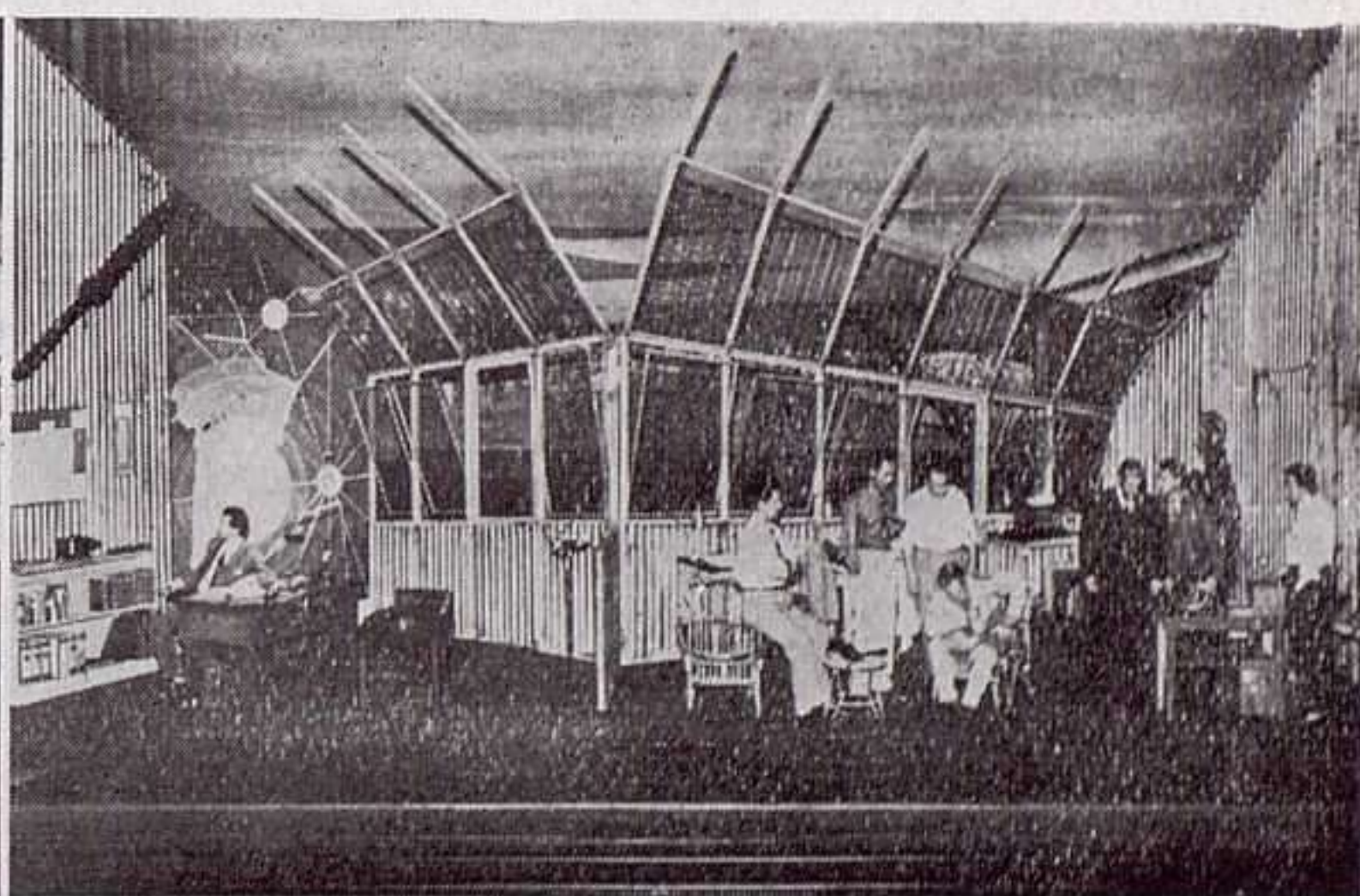


«Locandiera»

borado Robert Manuel, de la Comedie Française.

«Locandiera»

Esta ópera bufa, de Maurice Thiriet, vio su estreno en la Opera Cómica. Constituyen su mérito la sencillez y naturalidad con que el músico se pliega a las exigencias de la forma. El montaje fue espléndido, y detalle de él nos lo ofrece esta escena de «ballet», en que vemos a la protagonis-



«Vol de Nuit»

ta, Francesca Duval, evolucionando con P. Fleta, J. Giovanetti, Clavensy y J. P. Lafage.

«Vol de Nuit»

La creación de *Vol de Nuit*, la obra realizada por Luigi Dallapiccola sobre la novela de Saint Exuperi, ha constituido un verdadero acontecimiento. Presentamos una interesante escena de esta producción.

Reposición de «MIRENTXU», en el cincuentenario de su estreno, en los FESTIVALES de la A. B. A. O.

Los días 21, 22 y 23 de diciembre, y en el Coliseo Albia, de Bilbao, se ha inaugurado la breve temporada de ópera, con la representación de *El Trovador*, de Verdi, y *Mirentxu*, de J. Guridi (cuatro representaciones).

Con la representación de *El Trovador* se presentaba en Bilbao el tenor eibarrés José Ramón Orozco, tras sus estudios y actuaciones en Italia, y por esta causa el Coliseo registró un lleno, al que contribuyó en su mayor parte la afición musical eibarresa.

José Ramón Orozco fue aplaudido en sus diversas intervenciones, pero con ciertas reservas, ya que no estuvo a la altura que se esperaba. Intervinieron también la soprano Mariella Angioletti, el barítono Felipe Schiavi y la «mezzo» Lucía Danieli, que es la que más sobresalió, dentro del tono discreto con que fue cantada *El Trovador*.

De las representaciones de *Mirentxu* destacaremos las dos sesiones del último día, 23, en las que tanto Isabel González Zabarte como María Luisa Zúñiga, en el papel de «Mirentxu», estuvieron muy acertadas. Lo mismo diremos de Fernando Arámburu, que en su papel de «Raimundo» estuvo más acertado que el tenor Moreno, bien de voz, y se movió con soltura en escena. Julio Catania, el bajo bilbaíno, hizo un «Txanton» de gran propiedad, dándole vigor y realismo. También la soprano Sara Basaras, en su papel de «Presen», nos sorprendió por el dramatismo que puso en su personaje y por los contrastes de expresión; los niños hermanos Azpiazu actuaron asimismo de manera brillante, y, en fin, todos ellos ayudaron para que la representación fuese en verdad sobresaliente. Dirigió la orquesta el maestro Bruno Muñoz, con su habitual dominio, de forma que todo salió firme y seguro; y no dejaremos también de mencionar a los coros de la A. B. A. O., que estuvieron muy bien.

Al habla con GURIDI

Nuestro Corresponsal en Bilbao, José de Urquijo, entrevista al maestro Jesús Guridi con motivo del cincuentenario de la pastoral lírica «Mirentxu», estrenada en nuestra villa en el año 1910

En el «hall» del hotel donde se hospeda nos recibe con la sonrisa peculiar en él, con agrado, con simpatía. Se aprecia que se halla emocionado, y no es para menos, pues ha asistido a dos actos tan emotivos, que lógicamente habían de evocar en él gratos recuerdos.

— Maestro, ¿satisfecho del homenaje que se le ha tributado?

— Cómo no, pues el acto que ha tenido lugar en el Seminario Diocesano, nombrándome Primer Director Honorario de su Schola Cantorum, lo he aceptado con mi mayor gratitud, expresando también mi agradecimiento al Padre Federico Sopena, que con sus palabras, llenas de afecto, ha llegado a emocionarme. Igualmente debo decir cuán agradecido le estoy al Padre Pablo Bilbao, iniciador de este homenaje en el cincuentenario del estreno de *Mirentxu*, que, gracias a él y a la A. B. A. O., en estrecha colaboración con otros miembros, han logrado que pudiera hacerse esta representación.

Insinuamos al maestro Guridi haber observado en el público el convencimiento general de que la pastoral lírica *Mirentxu* conserva la lozanía de hace cincuenta años.

— Yo creo que esto se ha logrado gracias al comportamiento de todos los que han intervenido, pues no quiero citar a nadie, ya que sería largo, y además no quisiera olvidarme de nadie; por tanto, he de decir sinceramente que a todos les estoy muy agradecido, pues en el poco tiempo que se ha preparado la obra es difícil tanto ajuste como ha habido, por lo que estoy muy satisfecho.

Efectivamente, el maestro había de estar satisfecho, pues el poema lírico-vasco *Mirentxu* volvió con todo su suave lirismo, con su mensaje musical, que no ha perdido fragancia ni lozanía. Los temas vascos estaban allí con su frescor, con su inspiración primera, con toda su melancolía y con toda su alegría. La orquestación de *Mirentxu*, el manejo de las voces, los coros, todo parece prendido en el paisaje, del que la música de Guridi ha tomado sus delicadas tonalidades.

No deseando molestar la atención del maestro Guridi, aunque él nos demuestra que se encuentra muy a gusto hablando de aquellos tiempos del «cuartito», donde en las reuniones con sus amigos hermanos Gortázar y otros nació el idilio lírico *Mirentxu*, terminamos la entrevista ofreciéndole nuestras páginas por si desea manifestar algo.

— Deseo manifestar mi profundo y sincero agradecimiento a todos cuantos han intervenido o se han preocupado por este testimonio de admiración y cariño recibido, principalmente a D. Pablo Bilbao y a la A. B. A. O., iniciadores del homenaje.

Despedimos al maestro Guridi con un fuerte abrazo, haciendo votos por que en el año 1970, cincuentenario del drama lírico *Amaya*, podamos ofrecerle de nuevo el testimonio de adhesión, admiración y cariño hacia tan ilustre compositor. Dios así lo quiera.

J. URQUIJO RESPALDIZA



Con los creadores de la reposición de Mirentxu

Arriba (de izquierda a derecha): J. J. Larrínaga, maestro de Coros; Ricardo Moreno, tenor; Isabel González Zabarte («Mirentxu»), Guridi, Bruno Muñoz, Sara Basaras y F. Arámburu, regidor de escena, que en la última representación sustituyó al tenor Moreno, por sфонía de éste. Centro: El maestro Guridi con el director, Bruno Muñoz, y principales intérpretes de *Mirentxu*. Abajo: Guridi con los tres hermanos Azpiazu.

Al margen del homenaje

Al final de las representaciones de *Mirentxu* nos fue grato conversar con el Presidente de la A. B. A. O., Conde de Vistaflorida, y directivos señores Larracochea y Celaya, que nos informaron de la serie de dificultades vencidas para lograr estos festivales. Vaya nuestra felicitación y nuestros más fervientes votos por que la entusiasta labor de la A. B. A. O. consiga todos los apoyos necesarios para proseguir su ingente tarea.

En un cambio de impresiones con el maestro Bruno Muñoz, maestro concertador y director de las representaciones de *Mirentxu*, nos manifestó su contento por el éxito conseguido en el terreno artístico, que ha sido pleno, pese a tener que cantar en euzkera y haber sido muy pocos los ensayos.

Al iniciar mi colaboración como Corresponsal romano de la Revista RITMO, considero un deber, en este caso con auténtica satisfacción, enviar mi primer saludo a los lectores de la Revista. Espero que mis crónicas sean acogidas con benevolencia; sus defectos estarán compensados por la autenticidad en la expresión del espíritu y del genuino ambiente musical italiano.

No es tarea fácil concretar en una sola crónica la actividad artística musical de un año. Los Conservatorios, Academias, Teatros de Ópera, Orquestas, Agrupaciones instrumentales y corales, las Asociaciones musicales organizadoras de conciertos, etc., son innumerables y, proporcionalmente, el volumen de actuaciones alcanza cifras insospechadas. Lo intentaré, siguiendo cronológicamente los datos más importantes de cada mes.

Enero. — En la Scala, de Milán, se representa la ópera, de M. Giordano, *Andrea Chenier*; protagonistas de excepción, Mario del Mónaco y Renata Tebaldi. En la inauguración de la Piccola Scala, después de muchísimos años de ausencia de la escena milanesa, se representa la ópera, de Cimarosa, *Le astuzie femmenili*. En el Teatro San Carlos, de Nápoles, se representa la ópera, de Prokofieff, *El amor de las tres naranjas*; el *Otello*, de Verdi (Del Monaco); *Elisir d'amore*, *Iris* (Clara Petrella) y el *Trovador*, con Franco Corelli. El clavicembalista Tortorella estrena los *Cuatro movimientos para clavicén*, de Mindlin, y G. Confalonieri su *Concerto* para piano y orquesta. La ópera *Madame Butterfly* llega a la milésima representación. En San Remo se celebra el X Festival de la Canción.

Febrero. — En la Piccola Scala, de Milán, vienen presentadas a público las *Sette canzoni*, de Mali.

HOMENAJE a ALBENIZ

No podía faltar en Roma un acto conmemorativo del centenario del nacimiento de nuestro inolvidable Albéniz, y le cupo el honor de comentar la efemérides a D. Federico Sopena, a quien vemos en un momento de su conferencia, pronunciada en la iglesia española, cuyo Rector tuvo tan simpática iniciativa

piero, definidas por su autor «expresiones dramáticas»; *Mavra*, de Strawinsky, y *La notte di un neurastenico*, de Nino Rota, obra más cercana a la farsa que a la ópera bufa. En la Scala, estreno del «ballet», de Chailly, *Fantasma al Gran Hotel*. Mario Zafred presenta en estreno absoluto su *Concerto* para piano y orquesta; pianista, Caporali; director, Mario Rossi. En Palermo, la temporada de ópera se inaugura con *Juana de Arco en la hoguera*, de Honegger; director escénico y actor, V. Gassman; protagonista, Olga Villi. En Roma, el famoso compositor y cantante de

RAMA

MUSICAL ITALIANO 1960

música ligera Fred Buscaglione pierde la vida en un accidente automovilístico.

Marzo. — En Venecia se celebra el «Ciclo de Conciertos Cuaresmales»: de particular interés el concierto dedicado a la música mozárabe. La R. T. V., en temporada de primavera y en el teatro veneciano La Fenice, organiza siete conciertos, con la participación de jóvenes concertistas de todo el mundo, y se concede el premio «Trofeo de Primavera» al violinista Jaime Laredo. El pianista italiano, de dieciocho años, Mauricio Pollini, vence para el primer premio en el concurso pianístico «Chopin», de Varsovia.

Abril. — En Palermo se celebra la Primera Semana Internacional «Música Nueva». Seis conciertos de música de cámara de autores contemporáneos, con obras cuya mayor parte son estrenos. Entre los italianos, los nombres de Pettrassi, Nono, Berio, Maderna, etc.; Stockhausen, Zimmermann, Nilsen, Eimert, Varese, Messiaen, etcétera, entre los extranjeros; solistas de la R. A. I., de Roma, bajo la dirección de A. Markowski y Daniel Paris. En Roma, David Oistrach, considerado el mejor violinista del momento, ha dado un concierto con la Orquesta Nacional de Santa Cecilia; obras en programa, el *Concerto* de Beethoven y el *Concerto K. 216*, de Mozart.

Mayo. — En Roma, el famoso pianista Arturo Benedetti-Micelangeli, con la Orquesta de Santa Cecilia, interpreta el *Concerto número 5* de Beethoven. Cada actuación de este ilustre concertista es un auténtico acontecimiento. Considerado hoy día el número uno de los pianistas, es temible por sus

ciudad invisible de Kitesc, de Rimsky-Korsakov, triunfo personal de la cantante Renata Scoto.

Junio-julio. — El día 8 de junio se inaugura el ya famoso «Festival dei Due Mondi», en la ciudad de Espoleto. En su tercer año de vida, es el fruto del multiforme talento de G. C. Menotti. Se inaugura con *La Bohème*, de Puccini, en una magnífica versión por parte de los jóvenes cantantes, bajo la sensible y musical batuta de Thomas Schippers. Exito de crítica y público cosmopolita. Se representa la ópera, de Werner Henze, *El Príncipe de Hamburg*, obra técnica y formalmente desigual. El Festival se clausura con el *Requiem* de Mozart. En Roma, la Academia Nacional de Santa Cecilia organiza una serie de «primeras» audiciones de música contemporánea. Se inaugura con la *Ouverture sinfónica*, de Zafred. Sandro Fuga presenta la deliciosa obra *Ultime lettere da Stalingrado* (voz de lector y orquesta). *Nones*, de Berio, son cinco variaciones orquestales. Nielsen presenta las *Variaciones para orquesta* (dodecafónicas). Poco público. En Nervi (Génova) se celebra, del 7 al 28 de julio, el V Festival del Ballet, con la participación de Leonide Massine. En Nápoles se celebra el VIII Festival de la Canción Napolitana.

Agosto. — En este mes, terminadas las temporadas «oficiales» de ópera y conciertos, continúa la actividad musical con las representaciones estivales en las Termas de Caracalla, de Roma, y en la Arena, de Verona, así como los conciertos de la Academia de Santa Cecilia, en el Estadio de Domiciano, organizados con miras preferentemente turísticas. En Arezo se celebra el VIII Concurso Polifónico Internacional; participan 18 conjuntos italianos y 13 extranjeros, entre los cuales la Agrupación Langreana (Asturias) tuvo una muy aplaudida actuación.

Septiembre. — Entre los acontecimientos de más repercusión en el mundo de la Música, tanto en el ámbito nacional como internacional, figura, sin duda alguna, el Festival de Música Contemporánea, de Venecia, este año en su XXIII edición. El concierto de inauguración ha estado dedicado a Gustav Mahler, del cual se conmemora este año el centenario de su nacimiento. En el siguiente concierto se han interpretado en primer estreno las obras siguientes: *Concerto di concerti ovvero dell'Uomo malcontento*, para barítono, violín concertante y orques-

ta, de Malipiero; *Piccola musica di Natale*, de N. Castiglione; *Er testamento de Meo del Cacchio*, de Brero, y la *Sinfonía op. 35*, de Luigi Cortese. El tercer concierto, reservado a la Orquesta Nacional de la Radiodifusión - Televisión Francesa, presentó como novedad la *Primera sinfonía* de Henry Dutilleux. En otro de los conciertos se han presentado obras de Malipiero, Anton Webern y el *Segundo cuarteto* para cuerda, del americano Elliot Carter, obra carente de originalidad y falta absolutamente de fantasía; el llamado *Concerto di Classici Contemporanei* presentó obras de Schoenberg (*Pierrot lunaire*), Strawinsky (*Octeto*), Hin-

demith (*Kammermusik número 5*) y Bartok (*Sonata para dos pianos y percusión*), y fue dirigido con seguridad por Ettore Gracis. En el Teatro de La Fenice se celebra el sucesivo concierto, con obras nuevas para Italia, todas para orquesta, dirigidas por el excelente músico maestro Maderna. Aplausos no muy convencidos del público; el resumen de la crítica lo hace el crítico Federico D'Amico en esta frase: «...estas piezas no son feas, son solamente sin sentido». En programa, una partitura para oboe y orquesta, del alemán Fortner, con título *Aulodia*; los *Dialoghi per violoncello e orquesta*, de Dalla-

(Pasa a la página 21)



III FESTIVAL DE LOS DOS MUNDOS, DE SPOLETO

La puesta en escena de las grandes creaciones operísticas constituye especialidad de este Festival. Reproducimos dos notas gráficas de las representaciones de la popularísima *La Bohème*, de Puccini (arriba), y de *El Príncipe de Hamburg* (inferior), que integraron el programa del Festival 1960.



«famosas extravagancias». Antes del concierto ha reunido a los periodistas para explicarles que interpretaba con disgusto el *Concierto* de Beethoven, y que él había propuesto música de Mozart y Kabalevsky. En Florencia se inaugura el ya famoso Maggio, en su XXII edición, con la ópera, de Cherubini, *Elisa*. Se anuncian en el programa: *La danza de Salomé*, de R. Lupi; *Il Mantello*, de Buzatti y Chailly; *Una notte in paradiso*, de Buchi; *Jenufa*, de Janacek, y *Eurídice*, de J. Peri. En Roma se clausura la Opera con la representación de la *Leyenda de la*

STRAWINSKY en ROMA

La visita de Strawinsky, a quien vemos aquí con el director, maestro Colacichi, y los componentes del Coro de la Academia Filarmónica Romana, fue uno de los más calificados acontecimientos del año musical 1960, en Roma.



Orquesta Nacional. — Sergio Celibidache. — De nuevo entre nosotros este gran director rumano que por circunstancias que ahora no son del caso tuvo que sustituir la anunciada *Consagración de la primavera* por un programa totalmente ecléptico, ya que hoy día se puede considerar a Bartok como a un clásico y, por tanto, dentro de los autores tradicionales.

Todas las obras fueron llevadas por el maestro con su peculiar estilo, ese estilo inconfundible, que hace parecer que la Orquesta «toca sola». El director, con su batuta, se asemeja al «mago» que con su «varita de virtudes», es capaz de lograr todo lo imposible. El maestro, junto con los profesores de la Nacional, recibió cálidas ovaciones del público, que solicitó con insistencia su salida a la escena con todos los profesores, en pie. Valga la cita de Antón como merecedor de justos aplausos por su labor.

Un ruego. — Se nos pide con insistencia por diversos grupos de asistentes a los conciertos del maestro Celibidache, si no sería posible aconsejarle que cediera en sus ruidos onomatopéyicos, porque perturba la audición en unos y provoca la hilaridad en otros. No creo que consigamos nada, pero dicho está, para que la sugerencia sea recogida por quien le corresponda.

Ateneo. — Aula de Música. — Continuó el ciclo que a técnica y estética postserial dedica la misma; los compositores Manuel Carra, Gerardo Gombau, Luis de Pablo y Cristóbal Halffter estudiaron la obra que se refiere a Pousseur, Boulez, Nono y Stockhausen, respectivamente, pasando revista a los elementos más salientes que dan carta de naturaleza a esos compositores y las cualidades y elementos que caracterizan sus composiciones. Las distintas personalidades asistentes tomaron con calor parte activa en los coloquios.

Conchita Rodríguez. — Como complemento a los temas tratados en el Aula de Música, Conchita Rodríguez ofreció un recital con obras de Esplá, Rodrigo, Messiaen y primeras audiciones de Bartok y Calés Otero.

En las dos últimas, Conchita Rodríguez puso todo el buen arte que ella posee, trabajando todo con sencillez, esmero y buena técnica. Es de admirar el interés de los programas que ofrece Conchita Rodríguez, muchos de los cuales son única y exclusivamente montados para una audición. Capacidad de trabajo y esfuerzo dignos de tenerse en cuenta. En la obra de Calés Otero, *Cinco cantos de Sefarad*, las dificultades técnicas de resolución se hacen acreedoras a su atención, y resultan amenas por la línea musical en que están concebidas. Concertista y autor fueron justamente aplaudidos, la primera por su fina ejecución, y el segundo por los aciertos de esos cinco fragmentos sefardíes.

Instituto Nacional de Previsión. — Coro de Radio Nacional de España. — Conjunto iniciador de un amplio ciclo musical, que la Dirección General de Información se propone realizar durante la temporada, en Madrid. Ella recaba para sí la responsabilidad de ofrecer periódicamente unos conciertos en los que las obras de nuestros polifonistas, vihuelistas, organistas, etc., hallarán el camino del gran público a través de prestigiosos artistas patrios. El programa que el coro ofreció es un buen espejo en que debemos mirarnos, porque luego de su buena preparación, su director, Alberto Blancafort, nos ha dicho desde el «podium» la gran labor, pesada y pacienzuda, que se ha realizado para continuar la línea de conducta que este grupo se ha impuesto hace tiempo. El programa no era sencillo de conjuntar, y se logró este punto, unido a un ambiente propio de los días navideños, en que se desarrolló, y fue muy aplaudido por el escaso público asistente.

Cantores de Madrid. — José Perera, con sus Cantores, una vez más dio muestras bien notorias de la seriedad que preside su labor, en un conjunto cuyas excelencias son conocidas en España y en el extranjero. El programa brilló en todo su esplendor vocal, y no podemos sustraernos a citar el *Ave María* de Victoria, escuchada en programas de esta misma formación, que nos da de ella una de las versiones más maravillosas y más aplaudidas por el público.

En fechas precedentes, y como prólogo de las fiestas navideñas, tuvieron los Cantores de Madrid una conferencia-concierto, que comentó de manera peculiar nuestra gentil colega en la crítica Juanita Espinós, sobre el tema *La música en la vida de Nuestra Señora Santa María*. Juanita matizó en su disertación de tal manera que hubo momentos en que nos inundó de emoción, corroborada con sus interpretaciones por los Cantores de Madrid con estilo, estudio, cuidado y seriedad.

Cantar y Tañer. — Friedrich-Wilhelm Schnurr. — Un pianista de gran relieve en la obra musical contemporánea, en la que logra mayor brillantez, sin que ello quiera decir que en lo puramente tradicional, en lo clásico del piano, desmerece ante lo actual. Pero le encontramos más dentro de una estética interpretativa de nuestros días. El público le prodigó aplausos merecidos.

Dénes Szigmondy-Anneliese Nissen. — Dos artistas muy completos, perfectamente ensamblados. El violín de Szigmondy, en principio parece que interpreta con desgana; pero a medida que avanza en el desarrollo del concierto logra una impresión contraria. Sus versiones de Bartok nos subyugaron, se siente la satisfacción de escuchar a un gran artista; Anneliese Nissen acompañó con extraordinaria digitación y corroboró cuanto de satisfactorio hay en musicalidad.

Sociedad de Conciertos de Música de Cámara. — Dos conciertos quedan por comentar al reanudar aquellos la Agrupación. Ambos programas tuvieron versiones que entusiasmaron a los asistentes a los mismos. Brilló el *Cuarteto en fa menor* de Muñoz Molleda, obra que la Agrupación reitera bastante, junto con el *Cuarteto número 1*. Pese a sus repetidas audiciones, gusta por su línea española, sin faltar la pincelada andalucista, el recuerdo a una línea turiniana, pero sin que esa pincelada sea mera cita de un matiz folklórico español, sino la verdadera creación y recreación de la vena popular, con personalidad acusadísima, que unida a la justa y segura versión de estos esforzados que componen la Agrupación Nacional, justifica el éxito logrado y compartido por el autor, presente en el acto.

Intimos de la Música. — María Rosa Calvo Manzano-José María Franco. — La indisposición de Federico Senén, y en tanto pueda ocuparse de la Agrupación de Solistas Españoles, ofrece a José María Franco el «podium» de este conjunto. Su labor nos recuerda sus muchos éxitos al frente de la Orquesta Clásica de Madrid; María Rosa Calvo Manzano progresa mucho, luego de sus apariciones primeras; en el *Concierto en si bemol* de Haendel su interpretación fue muy cuidada, con claridad de sonido y mayor musicalidad. Hubo muchos aplausos, que obligaron a repetir uno de los tiempos al final del concierto; la solista fue ovacionada. Una sesión feliz, a satisfacción de todos.

Juventudes Musicales Españolas. — Antonio y Ana María Gorostiaga. — Concierto con programa tradicional en su primera parte: Debussy y Prokofiev; la segunda, revolucionaria, dedicada a Halffter (Cristóbal), Barce, De Pablo, Webern y Schoenberg. Música llena de dificultades, que el buen arte y formación musical de ambos hermanos supo conducir a un resultado positivo, traducido en claras ovaciones del auditorio, que les obligó a dar obras fuera de programa.

Escuela de Especialidades «Santa María de la Almudena». — Conchita Ramos-Ramoneta Sanúy. — Éxito logrado y bien redondeado por el derroche de arte y musicalidad que ofrecieron tanto cantante como pianista. Conchita Ramos tiene voz de colorido y matiz cálido, que no es corriente encontrar entre los cantantes de su cuerda. Sorprende esto en una artista que está en los comienzos de su carrera; su futuro será muy radiante. De Ramoneta Sanúy poco puede decirse que no se haya dicho ya, dada la maestría que siempre ofrece en su labor. Los aplausos del público obligaron a dar algunas «propinas».

crónica de **FERNANDO L. LERDO** de TEJADA

«LA ATLANTIDA» LAS PAGINAS

El teléfono, interruptor constante de nuestra conversación con el maestro.

nos dice

el

compositor

ERNESTO

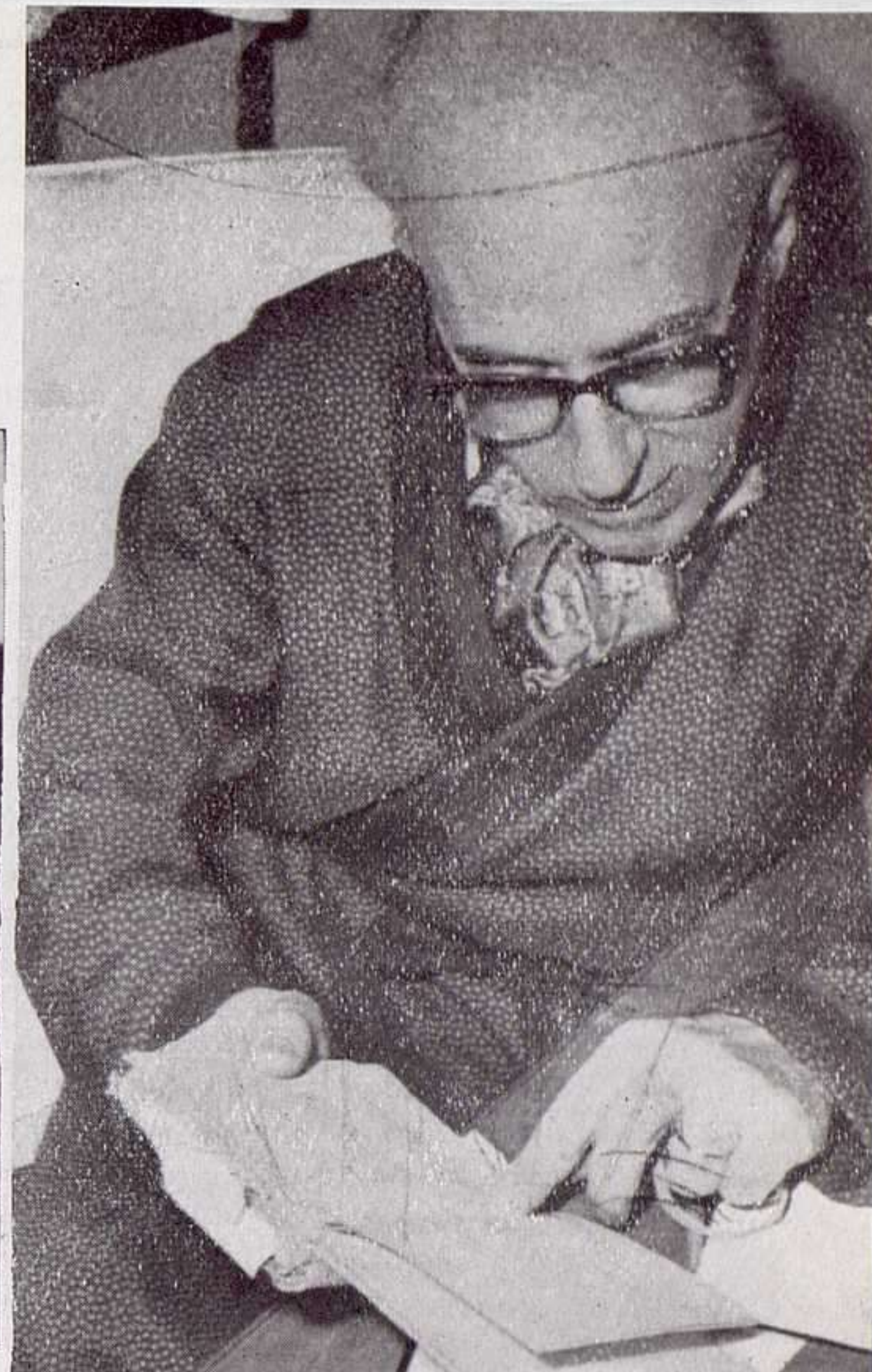
HALFFTER

Vino a Madrid por cuatro días el maestro Halffter y le tuvimos con nosotros casi diez días. No fue fácil poder concertar con él la entrevista. Luego de repetidos intentos telefónicos, al fin pudimos reunirnos; pero la tranquilidad de la charla se vió una y otra vez perturbada por el constante repiqueteo del teléfono. Los compañeros de prensa, tanto en la tarea musical como en la informativa, no le han dejado, materialmente, un minuto tranquilo. Bien es verdad que su labor de finalizar *La Atlántida*, obra póstuma de su querido maestro D. Manuel de Falla, es trabajo extraordinario en el ambiente musical.

Estábamos citados con Ernesto Halffter a las nueve de la mañana, en el hotel donde se hospeda, y cuando llegamos a su residencia le sorprendemos, en la cama todavía, pero pegado al auricular del teléfono.

Entre llamada y llamada vamos interrogando al compositor para que nos diga aquello que estimamos interesante para nuestros lectores. He aquí nuestra conversación, que termina a las once de la mañana, y que posiblemente, si no la damos por terminada, hubiera finalizado a

...ES LA OBRA MAS UNIVERSAL DE TODAS
...PAGINAS QUE HA ESCRITO MI MAESTRO



Ernesto Halffter nos enseña el ejemplar de *La Atlántida*... ..y nos puntualiza las acotaciones e indicaciones de Falla

HALFFTER

...las once, pero del día siguiente.
—Se comenta que usted ha
tenido que hacer una labor ex-
traordinaria, porque Falla no
había dejado nada más que pe-
queños fragmentos abocetados,
que no representan casi nada,
que no dan ideas. ¿Es esto cierto?
—No, no es cierto. Puede de-
cirse que el maestro había deja-
do más del setenta y cinco por
ciento de la obra terminada. El
prólogo, la orquestación, toda
la primera y tercera parte de la
obra, de canto y piano; la se-
gunda parte es la que yo he te-
nido que realizar, pero apoyán-
dome en otras cosas de Falla
para que tuviera su obra el mis-
mo nivel.
Hemos intentado puntualizar
con el maestro Halffter la reali-
dad de cuantos rumores circulan
en torno al estreno de *La Atlán-
tida*, y puede decirse que la pri-
mera ciudad que escuchará la
música del inmortal maestro será
Barcelona, posiblemente el día
14 de noviembre de 1961, con
la intervención del Orfeo Catalá;
luego, Cádiz y, por último, Mi-
lán, para cuya representación e
interpretación musical se han
realizado dieciocho decorados y
más de cuatrocientos cincuenta
trajes de vestuario. La «mise en

escène» será algo grandioso y
digno de contemplarse. A este
fausto acontecimiento se espera
que asistan nuestro Ministro de
Educación Nacional, los Direc-
tores generales y las Autoridades
de Cádiz y Barcelona, así como
las de Granada y de todas las ciu-
dades a las que estaba vinculado
D. Manuel.

—Desearíamos conocer el pro-
ceso seguido para ordenar todos
los papeles de su maestro hasta
la coronación de la labor.

—Primero ordené todos los
originales, hasta los más peque-
ños apuntes, pues todo era va-
lioso para mi trabajo; copié y
aclaré lo que estaba hecho por el
maestro; realicé arreglos orques-
tales, pues sólo me encontré con
la melodía, y compuse fragmen-
tos a los cuales faltaba mucho.

—Díganos, por favor, el tiem-
po exacto tardado, real y virtual-
mente, en realizar este trabajo.

—El primer contacto que to-
mé con *La Atlántida* fue en San
Fernando, de Cádiz, el año 1954.
Allí ordené el prólogo y otras
cosas; luego me puse ya a tra-
bajar sin parar, en diciembre
de 1956, hasta el día 27 de sep-
tiembre del año pasado, en que
he terminado todo.

En todo ese tiempo, Ernesto
Halffter estuvo entregado a su
trabajo de ordenación, arreglos
y orquestación. Su obra par-

ticular estuvo abandonada, aun-
que bien es verdad que alguna
nota tomó para trabajar el día
que terminase con los papeles
de su maestro. Algún que otro
concierto fue dirigido por él en
Italia, Alemania, Suiza y Mon-
tecarlo.

—¿Qué representa *La Atlán-
tida* en la obra general de Falla?

—La más universal de todas
las páginas que ha escrito mi
maestro. Por la realización, cla-
ridad, lenguaje novísimo, y no
por eso deja de ser español. No
es la más perfecta, porque todo
en él es perfecto.

—Díganos sus proyectos fu-
turos, y si piensa recuperar el
tiempo perdido, que no lo es por
la trascendencia que su labor
representa para la música uni-
versal.

—Naturalmente que cumplí
esa labor con todo entusiasmo,
pues era la última gran lección
que me dejaba mi maestro. En
cuanto a mí, gracias a Dios, me
encuentro ahora en mejores con-
diciones para reanudar mi labor
personal. Mi ilusión está puesta
en el tema de un drama lírico:
La muerte de Carmen, con texto
de José María Pemán.

—Su opinión de la música se-
rial y postserialista, de la que
tanto se habla ahora en España.

—No niego que sus fórmulas,
muchas de ellas, son útiles y

de gran interés; pero de momen-
to, por todo lo que he oído, creo
que es un intento nada más. Yo
creo que todos se proponen ha-
cer la misma obra, aprovechán-
dose, en muchas ocasiones, unos
señores que se dicen composito-
res, sin estar dotados para ello.
Creo que hay falta de autentici-
dad en todos ellos.

—¿Está satisfecho de la per-
sonalidad y notoriedad lograda
por su sobrino Cristóbal?

—Satisfecho y orgulloso de
que haya seguido la tradición
familiar. No he tenido tiempo
de conocer a todos los compositores
españoles; pero creo que
Cristóbal está dentro de los pri-
meros puestos de la juventud ne-
tamente española. Encuentro en
él una madurez extraordinaria, y
espero el máximo de su labor.

Aquí termina nuestra entre-
vista, y mientras el maestro
Halffter nos enseña el ejemplar
de *La Atlántida* en el cual se
ven las acotaciones e indicacio-
nes de Falla, nuestro compañero
Guillén aprovecha la ocasión
para sacar unas fotos del maes-
tro en nuestra compañía.

Quedamos honradísimos por
las atenciones que para ustedes,
queridos lectores, ha tenido el
maestro Ernesto Halffter al con-
cedernos esta entrevista, que
más parece una trascendente
audiencia. —F. L. L. T.

En su despacho del Ministerio de Información, D. Manuel Ortiz, Jefe del Negociado de Actos Culturales, ha recibido al informador de RITMO y le ha hecho objeto de su atención, notificándole toda la labor que en materia musical realizará, durante los meses de febrero a mayo, su Departamento en Madrid, habiendo escogido como escenario el del Salón de Actos del Instituto Nacional de Previsión.

La mayoría de los artistas están contratados ya en firme, aunque a última hora haya los cambios inevitables en una labor que se realiza a cinco meses fecha del final de un ciclo que, por otra parte, es interesante en varios aspectos.

Para el mes de febrero está señalada la actuación de Esteban Sánchez y muy posiblemente la de la soprano Isabel Penagos; otros tres actos habrá en marzo: recital de Renata Tarragó, y en la iglesia de las Descalzas o en los Jerónimos, dos conciertos, uno por los Cantores de Madrid y otro por los Coros de Radio Nacional de España, con un programa propio de los días santos.

Para el mes de abril, otros dos actos musicales; el primero de ellos, un concierto para clave y cuarteto, para el cual puede ser que se designe a Genoveva Gálvez y el Cuarteto Clásico de nuestra Emisora central nacional; y para el segundo concierto, otro de voz y vihuela, que es posible se encomiende a la soprano Angeles Chamorro y la guitarrista Renata Tarragó.

Y, por último, en el mes de mayo, el primer concierto será sobre materia de madrigales exclusivamente. El postrer acto musical del curso será una representación al aire libre, posiblemente en el Retiro, pero que no ha sido concretado aún por sus organizadores.

Y ésta es la magnífica labor que se propone realizar la Dirección General de Información en Madrid, y que no dudamos será acogida por todos los aficionados con gran contento por su parte.

Orquesta Municipal.—Primera audición por la O. M. B. de la «suite» *Pinceladas goyescas*, de Moreno Gans, inspirada en cuatro lienzos del gran pintor, obra sugestiva por su valor descriptivo, sus coloridos y sus hallazgos armónicos. Audición en Barcelona de *Marcha elegiaca* y *Danza fantástica*, de Juan Just Bertrán, recientemente fallecido, páginas llenas de sugestión expresiva y realizadas con buena técnica de sinfonista. Y completando programas, grandes obras de Brahms, Beethoven, Liadov, Debussy, Corelli, Mendelssohn, Tchaikowsky, Schubert y Roussel, substancialmente interpretadas y concienzudamente dirigidas por el maestro Toldrá.

Orquestas.—Pro Arte Antiqua de Praga, en Veladas Musicales. Orquesta Clásica de Florencia, en la Cultural. Orquesta de Cámara de la Filarmónica de Barcelona, en Juventudes Musicales. Tres sesiones de excepcional relieve.

Banda Municipal.—En homenaje a Sancho Marraco, interpretó diversas glosas de canciones y danzas populares catalanas, originales del llorado compositor, rebosantes de sentimiento, de armonía y de sabor racial. En programa, la *Sinfonía del Nuevo Mundo*, de Dvorak, y la bellísima sardana *El cavaller enamorat*, de Manén, insuperablemente interpretadas. Un nuevo éxito del maestro Pich Santasusana y de los profesores de la Banda.

Croniquilla

musical madrileña

La Orquesta Filarmónica de Madrid—según conversaciones que hemos sostenido con la Sección de Cultura del Ayuntamiento madrileño—, dado el carácter municipal que ha adoptado, junto con la Sinfónica, realizará su temporada de conciertos, a partir del Domingo de Ramos, en uno matinal en la sala de Antón Martín.

❖ Estrella Alsina, cantante de gran voz, que hace unos meses reside en Milán, donde perfecciona canto con uno de los mejores maestros del momento, cantará muy en breve, teniendo como marco la Scala, cuatro representaciones de *Rigoletto*, a las que seguirá un contrato de ofertas tentadoras para una cantante española que en su patria sólo tiene opción a unos cuantos «bolos» en la temporada musical.

❖ Una información recibida a última hora nos indica que la arpista española Marisa Robles, luego de su matrimonio, ha fijado su residencia en Londres, por cuanto la deseamos feliz estancia a orillas del Támesis.

❖ Ha causado gratísima impresión que las Pensiones de Música del año 1960 de la Fundación March hayan recaído totalmente en compositores residentes en Madrid.

La opereta vienesa en MADRID

Reposición con caracteres de estreno de «El Conde de Luxemburgo»

Aunque de obra extraña a nuestro género lírico, la reposición de *El Conde de Luxemburgo* pone fin a la temporada del coliseo de la calle de Jovellanos, para pasar a otro género musical. Justificada por el Director de la Zarzuela la pobreza de montajes, esta reposición presentó ciertas deficiencias, dadas las pérdidas obtenidas a lo largo de la temporada fenecida. Pero sí justifica en esta ocasión al cuadro de cantantes que representaron la obra de Franz Lehar. Marta Santaolalla cantó con mucha seguridad y aprovechó sus buenas dotes de actriz para sacar a su «Angela Didier» todo el máximo provecho; con ella, muy bien, «René», el barítono Renato Cesari, quien no se encontró en el ambiente que su actuación requería. Su parte, cantada, como siempre, con la seguridad que le caracteriza. Victoria Samaniego y Santiago Ramalle compusieron un delicioso dueto cómico («Julietta-Armando»); la primera como cantante y el segundo acusando su veteranía en estas lides. Pedrín Fernández hizo un «Príncipe Basilio» muy genérico, logrando una verdadera creación por su comicidad. El maestro Mendoza llevó la orquesta con firmeza, logrando el máximo rendimiento.—FERNANDO LÓPEZ L. DE TEJADA.

El «Ballet» de Ana Lázaro, en la Zarzuela

Ana Lázaro, una de nuestras más jóvenes profesoras de «ballet», y que tiene un valor reconocido y nuestro aplauso, ha presentado a un buen conjunto, del que debemos destacar, en primer lugar, tres nombres, justamente los más significados en el programa: Angela Morle, Bárbara Tal y Adolfo León. También destacaron con ellos Conchita Armengol, Fernando Hiram y Celia Villamil. Colaboraron con verdadero entusiasmo Miguel Bardona, Carmen Seijo, Pilar Manzano y Angel Amar. Todos componen un conjunto muy estimable que, con la marcha del tiempo, irá limando cosas de las que fácil les será desprenderse.

Un bello programa, con personalísima coreografía de Ana Lázaro, feliz realización de Rafael A. García Loza y singular luminotecnia de Angel Aguado.—OSSORIO DE ENRÍQUEZ.

2 HOMENAJES

Homenajes a Albéniz.—En la Biblioteca Central, tres eruditas y amenas conferencias por D. José M.^a Lloréns, Pbro., bellamente ilustradas por María Albet, pianista; Amelia Bataller, contralto; Coral Nuestra Señora de la Esperanza y María Salomé López Quintilla, pianista. = En Amigos de Juan Massiá, una conferencia por el ya citado doctor José María Lloréns, Pbro., y recital por María Albet, digna de todo encomio. = En el Conservatorio del Liceo, una interesantísima disertación de su eminente Director, D. Pedro Vallibera, sobre *La significación de Albéniz en la música española*, y un recital de piano por Ana M.^a Cardona, que interpretó con magnífico estilo obras del gran compositor.

Homenaje al maestro Tomás Buxó.—Tuvo lugar en el Palacio de la Música y fue algo tan merecido como emocionante. Rosa Barbany, acompañada por José Poch, al piano, interpretó bellas canciones de Buxó. José Trotta, acompañado al piano por María Teresa Balcells, interpretó diversas composiciones de Buxó para violoncelo. Y Miguel Farré interpretó la «suite» para piano *Poblet*, original asimismo del maestro Buxó. Al acto se sumaron las Autoridades, y el laureado maestro recibió una soberbia placa de plata y piedras finas y otros agasajos y recuerdos.

Revista de BARCELONA

en el GRAN TEATRO DEL LICEO

LOS CONCIERTOS NAVIDEÑOS

Los conciertos navideños del Orfeo Catalá son siempre algo modélico, emotivo y memorable. Este año se estrenó con éxito *La promesa*, de Adolfo Cabané, y *Mira els blancs anyells*, negro espiritual, de R. Nathaniel Dett. Grandes ovaciones al maestro Millet y a los cantores. Un concierto navideño por el Orfeo Gracienc, una fiesta folklórica en el Orfeo de Sans con varias primeras audiciones de Bach, Elisardo Sala, la *Sardana triunfal*, de Agustín Borguñó, y *Cant dels joves*, de Manuel Borguñó, que fueron ovacionadas, y la *Salve Montserratina*, de Nicolau. Intervinieron brillantemente los «esbarts» Dansaire e Infantil. Otra fiesta folklórica organizada por la Agrupación Cultural Folklórica de Barcelona, con magnífica intervención de las coblas Barcelona, Principal de Gracia y Popular, del Orfeo Gracienc y de los «esbarts» Barcelona, «Ballets» de Catalunya y Sarriá, y estreno de *Petit ballet imaginari*, de Agustín Borguñó, que es una maravilla de inspiración, ambiente y orquestación.

En *Falstaff* hay que señalar la fiel creación realizada por Renato Capecchi, el excelente y perfectamente nivelado cuarteto femenino integrado por Elena Todeschi, Cecilia Fusco, Rena Garaziotti y Laura Zanini, y la originalidad y adecuación de los decorados, vestuario y movimiento escénico, debidos a Franco Zeffirelli, el joven y revolucionario técnico teatral florentino, que en poco tiempo se ha creado un prestigio mundial. Todos los citados, así como el resto de los intérpretes, constituyen la Compañía de Opera del Teatrino de Villa Olmo, de Como, que se trasladó completa al Liceo, con todo su bagaje escénico. La mascarada final fue montada con un aparato mágico digno de una revista de gran espectáculo, en el que se combinan los fantásticos disfraces de duendes, hadas y brujas con la coreografía y los juegos de luz. Bajo la batuta firme y expresiva del maestro Gianfranco Rívoli, la partitura verdiana brilló en todo su esplendor. = Una *Aida* excepcional hemos escuchado esta temporada, porque Gloria Davy podríamos decir que es la «Aida» por antonomasia; insuperable por su voz, por su gesto, por su absoluta compenetración con el personaje, levantó de sus asientos a los espectadores. Magníficos, Piero Miranda-Ferraro, en «Radamés», y Ausensi, en «Amonasro», y asimismo definitiva Biserka Cvejic, en «Amneris». Bien, Manno Wolf-Ferrari al mando de la Orquesta, y siempre ambientado y exquisitamente espectacular el cuerpo de baile, bajo la inspiración de Magriñá, con Aurora Pons de estrella. = *Madame Butterfly* ha vuelto, interpretada con acierto y delicadeza suma por Rosetta Noli, a cuyo lado Lucy Cabrera ha dado vida con justeza y estilo al papel de «Suzuky». Aldo Bertocci y José Simorra, secundados por Monjo, Rico, Arróniz y Carmen Bigay han trabajado con gran sentido de responsabilidad. El maestro Narducci ha conseguido filigranas de la orquesta. = En *Carmen* se ha presentado la «mezzo» norteamericana Gloria Lane, maravillosa por su voz, su estilo, su donaire y su sorprendente capacidad para asimilarse el temperamento y la gracia de la españolísima protagonista. Piero Miranda-Ferraro ha encarnado un «José» apasionado y dramático, y el resto de los intérpretes ha cumplido dignamente. En el segundo acto ha sido incrustada una escena de baile flamenco a la guitarra. Para esta reposición se han estrenado decorados nuevos de Batlle Gordó, realizados por Bea y Mora, que reproducen los lugares históricos de la época = La actuación de Joan Sutherland ha hecho de la reposición de *I Puritani* un acontecimiento. Con razón se la llama «la maravilla del siglo», pues la calidad de su voz y sus dotes de actriz son excepcionales. Con ella formaron un cuarteto de alto nivel el tenor Iaia, el barítono Ausensi y el bajo Arróniz; es decir, lo que exige esta difícil partitura para ser dignamente lograda. El maestro Luciano Rosada conjuntó y dirigió con firmeza y delicadeza. = Se ha estrenado *Il vortice*, de Rossellini, ópera basada en un drama de ambiente social de nuestros días, en la que se desarrollan escenas patéticas y de gran crudeza realista. La música es expresiva y hay en ella momentos muy emotivos, si bien el autor, huyendo de caer en efectismos melodramáticos, se muestra tan sobrio en todo, que en ocasiones resulta frío. El estilo de Rossellini sigue, evidentemente, las huellas de Menotti y puede calificarse de neoverista. Clara Petrella, Giacinto Prandelli, Pia Tassinari, Vito Tatone, María Fábregas y diecisiete artistas más, todos españoles, trabajaron con gran inspiración. Dirigió el maestro Bruno Rigacci. Los compositores buscan nuevas formas y caminos para la ópera, pero el público es rutinario, y esta vez tampoco se mostró muy comprensivo. = Se ha repuesto *La flauta mágica*, esta ópera grotesca y disparatada, de la que podríamos decir que, con ella, Mozart vistió de frac a un chimpancé, porque la filigrana de la música no corresponde a la ridiculez del libreto. Soberbia Mélitta Muszely en «Pamina»; perfecta Mimí Coertse en la «Reina de la Noche», y deliciosa Francisca Callao en «Papagena». Michael Szekely, Karl Terkal y Wolfram Zimmermann, impecables en sus papeles, y acertadísimo Bartolomé Bardají, en el suyo y difícil de moro «Monostatos». En el copioso reparto, muchos artistas jóvenes españoles, de ambos sexos, que hicieron brillante papel. Bien la orquesta, al mando de Winfried Zillig. = Anna Ricci ha recibido el espaldarazo definitivo al serle confiado un papel de tanta responsabilidad como el de «Venus» en *Tannhäuser* que se presta a peligrosas comparaciones; demostró conocerlo bien y se desenvolvió con gran seguridad y flexibilidad, así en el aspecto lírico como en el escénico. Gladys Spector hizo del papel de «Elisabeth» una creación bella, serena y emotiva. Wolfgang Windgassen fue un «Tannhäuser» de limpios perfiles psicológicos, y en el reparto intervinieron dignamente Szekely, Braun, Terkal, Simorra, Granero, Aguerri y María Pilar Lorente. En el primer atril estaba Georges Sebastian, el gran director wagneriano, que realizó una magna labor. Al final de la famosa obertura estalló una ovación imponente. Soberbia, la escena del *Venusberg*, a cargo del cuerpo de baile, según coreografía de Magriñá, en la que lucieron espléndidas Aurora Pons, Antoñita Barrera, Araceli Torrents y demás solistas. = En todas las óperas citadas los coros han acreditado su tradicional calidad y la excelente preparación de que les hace objeto el maestro Bottino.

Los recitales

Piano. — Un programa Schumann interpretado por Carlota Garriga, y otro Chopin, interpretado por María Teresa Monteys, ambas impecables, y comentados por Antonio Fernández - Cid. En el Colegio Mayor Universitario Montserrat, Juan Guinjoán, superándose cada día como intérprete, certero comentarista de las obras y de la técnica del piano e inspirado compositor de audaz técnica. En Veladas Musicales, Ernst Groeschel, fiel intérprete y gran virtuoso. En Instituto Italiano, Chialberta Pastorelli, magnífica en el aspecto mecánico y en musicalidad. Para la Cultural, el virtuoso cubano Jorge Bolet, cuyo arte, técnica y estilo escapan a todo adjetivo.

Canto. — Mercedes Bibiloni, acompañada por Vallibera, conmemora los centenarios de Mahler y Hugo Wolf con un exquisito ramillete de interpretaciones magistrales de dichos compositores, en la Sala del Colegio de Abogados.

Cámara. — En Veladas Musicales, Vladimir Marcovic, violín, y Katarina Acimovic, piano, excelente dúo; en Instituto Italiano, Giuseppe Selmi, «cello», y María Selmi Doncellini, arpa, deliciosa pareja sonora. En Medina, María Canela, piano, y Domingo Segú, oboe, dos aristócratas de la música.

De la Provincia

Resonante triunfo, en Sabadell, del pianista belga

FRANCOIS GLORIEUX

El joven y eminente pianista belga François Glorieux, virtuoso del teclado, que ha recorrido ya en triunfo casi toda Europa, Turquía asiática y Persia, dio un recital para las Juventudes Musicales de Sabadell, en su local de la Academia de Bellas Artes, logrando un éxito apoteótico. Interpretó obras de Bach, Brahms, Milhaud, Bartok, Falla y Prokofiew, y *Ocho Preludios* suyos, de original factura, audaz técnica y fresca inspiración. Su mecanismo pulcro y diáfano, su excepcional sentido del color y su perfecta fidelidad interpretativa arrebataron al auditorio que llenaba la sala. Para corresponder a las inacabables ovaciones hubo de interpretar fuera de programa varias obras de Rachmaninow, Falla y Chopin.



MÁLAGA inauguró su Recinto Musical «EDUARDO OCIÓN»

Se conocen en toda España y en el extranjero las mejoras de todo orden que las Autoridades de Málaga realizan para su embellecimiento, a un ritmo impresionante, puesto que los mismos naturales las desconocen a poco de ausentarse de ella. Y, como era de esperar, su Alcalde, Excelentísimo Sr. D. Francisco García Grana, hombre dotado de exquisita espiritualidad, no sólo está atento a las necesidades urbanísticas, de gran población; al orden, a la comòdidad y estética en avenidas, viviendas y a su maravillosa Costa del Sol, sino que ha hecho entrega a los malagueños de un Recinto Musical —que lleva el nombre de un músico de esta tierra, Eduardo Oción—, inaugurado por la Banda Municipal con el concierto dado ante miles de personas el día 25 de diciembre, a las doce del día, y del que pudieron disfrutar los que tuvieron el privilegio de respirar el delicioso clima de esta ciudad.

El Recinto Musical «Eduardo Oción» es amplio y espacioso, con capacidad aproximada para dos mil personas, que pueden instalarse en él cómodamente. La escena es de notables dimensiones: tiene dos grandes «camerinos» debajo del escenario, servicios, foso de orquesta, etc. Su línea es modernísima y airosa, y de ello da perfecta idea nuestra información gráfica, inserta en la portada del presente número. Posee buena acústica para conciertos de bandas. Para otra clase de manifestaciones musicales, espectáculos líricos, teatrales, etc., precisará aún de acondicionamiento adecuado, lo que paulatinamente irá realizando el Ayuntamiento malagueño, en su gran ambición de que Málaga posea un magnò «auditorium», del que constituye la primera fase este Recinto Musical «Eduardo Oción», recién inaugurado.

RITMO, que constantemente viene manteniendo la afirmación que la Música es, y aun puede serlo más, espectáculo de masas, y que lo que se precisa es el facilitarla grandes recintos, tanto cerrados como al aire libre, para escenario de monumentales manifestaciones artísticas, rinde justo homenaje a estos hombres superdotados que dan a sus pueblos lo material y lo espiritual que el hombre moderno necesita en el estado actual de la civilización y del progreso.

Finalmente, y para cerrar esta información, la completamos con el dictamen que la reciente conquista para la vida musical malagueña ha merecido al Director de la Banda Municipal y a los que ejercen la crítica musical.

**Excelentísimo Señor Don
Francisco García Grana**

Alcalde del Excelentísimo
Ayuntamiento de Málaga,
a quien se debe la cons-
trucción del «Auditorium»
en el Parque de la bella
capital andaluza.

Ricardo Ansaldo

*Crítico musical del
diario «La Tarde»*

—Indudablemente, es satisfacer una necesidad que se dejaba sentir, y su logro avala las excelencias y bellezas inestimables de este tan hermoso Parque de Málaga. Ahora bien, la obra sería completa cuando se corrigieran algunas deficiencias que de momento impiden la representación de obras teatrales, la actuación de «ballets», recitales, etcétera, y tantas otras cosas similares, siendo, de momento, tan sólo adaptable para bandas de más amplias sonoridades y menos exigentes en ciertos matices. En cuanto a su estética y trazado, entra en la familia de lo «moderno», con buena dosis. Vencidas, pues, las actuales dificultades, como es de esperar, nuestra bella ciudad gana con esto y sigue el buen ritmo de sus conquistas y mejoras.

Manuel del Campo

*Crítico musical de
Radio Nacional*

—Hoy por hoy, allí sólo puede actuar la Banda Municipal y agrupaciones similares de gran número de componentes. Hace falta una reparación urgente con objeto de lograr la perfecta resonancia o acústica para espectáculo

PERFECTO ARTOLA

Director de la Banda Municipal

—Málaga tiene hoy el magnífico Recinto Musical «Eduardo Oción», que muchas capitales quisieran para su Banda Municipal, agrupación portadora de la cultura musical del pueblo.

Esta gran realización dará a los aficionados a la Música una oportunidad verdadera para disfrutar de buenos conciertos, tanto de la Banda Municipal como de orquestas y solistas, danzas, representaciones teatrales, etc., a cuyo fin el Alcalde, Excelentísimo Sr. D. Francisco García Grana, ha puesto el mayor interés en dotarlo de una sonorización perfecta—teniendo en cuenta que estas actuaciones se verifican al aire libre—, encargando esta misión al Teniente de Alcalde D. Rafael Tovar Carmona, hombre de capacidad extraordinaria.

Este Recinto es el principio de un gran «auditorium», que hoy tiene una capacidad para banda de cien profesores, con unas condiciones

acústicas magníficas para esta clase de agrupaciones, siendo completa la audición entre los intérpretes, requisito indispensable para una buena interpretación de los conciertos; contando con «camerinos» y servicios para grandes compañías de zarzuela, comedia, «ballet», coros y danzas, etc., etc.

**Pedro Gutiérrez
Lapuente**

*Director de la
Orquesta Sinfónica*

—Que era una auténtica necesidad, por prestigio y decoro de nuestra Banda Municipal, que indudablemente es una agrupación que merece todo cuidado por parte del Ayuntamiento. Pienso que con ello, dedicando a la Banda a su verdadero cometido, dar conciertos, puede realizarse una interesante labor cultural, de auténtica eficacia.

**¿Qué piensa
usted**

de esta

conquista

lograda

por

Málaga?

Contestan...

escribió nuestro Corresponsal **SALVADOR**

COCON»



los líricos, teatro y otras representaciones, estudiándose, además, los decorados, que habrían de hacerse expresamente para actuar allí; y con dichas condiciones darse zarzuelas, óperas, «ballets», conciertos, que podrían ofrecerse para un gran número de espectadores. Así lo esperamos.

Leovigildo Caballero

Crítico musical
del diario «Sur»

—La sustitución del antiguo quiosco por este de ahora, supone una modernización estética, y también la preocupación municipal por la música. Claro que sus condiciones acústicas sólo permiten conciertos de bandas, y el Municipio tiene que apresurar la elección de un lugar para teatro de verano y «auditorium», construido por técnicos e ingenieros de sonido, que facilite la celebración de conciertos de orquestas y festivales, sin altavoces, que hacen que la música sea «reproducida».

La inquietud cultural de nuestras Autoridades permite esperar que no pararán en esto, sino que, por el contrario, protejan a la Orquesta de Málaga, a los Premios de Música de Málaga y a las Sociedades musicales, así como a los elementos apropiados, que responden a la enorme afición musical que se ha despertado.

Sociedad Filarmónica.—El Cuarteto de Praga deparó ocasión, a los no muy numerosos socios que asistieron, de escuchar una sesión de verdadero arte, en versiones admirables de tan insignes y cálidos artistas. Igualmente obtuvo un bello éxito el violinista Julián Olevsky, creador magnífico, genial, de una obra tan largamente aburrida como la *Sonata* para violín solo, de Bartok; intérprete de gran magnitud, acompañado en igualdad de condiciones por Wolfgang Rose.

Orquesta Municipal.—José Ferriz es un director que sabe montar programas y además darles variedad. Es indudable su capacidad en ambos aspectos, y el público le responde asistiendo a sus conciertos y aplaudiéndole con ardor cordial; su última realización contaba con Rossini, Haendel, Strauss y la impersonal pero brillantemente superficial *Quinta sinfonía*, de Shostakowich.

Poca gente, casi familiar, fue el público que tuvo el maestro cubano Alberto Bolet, y es lástima, pues sabe dar vigor y aliento a las obras que dirige; pero sus programas están tan reiteradamente escuchados que no interesan; y lo mismo puede decirse para su hermano el pianista Jorge, uno de los últimos reductos de la vieja y querida escuela del pianismo trascendental, con Liszt como fundamento.

Orquesta Ferroviaria.—Estreno en España de la magnífica «suite» *Capriol*, del prematuramente desaparecido compositor inglés Peter Warlock, y primera audición valenciana de otra obra del austríaco Naprawnik; como se ve, un buen balance como muestrario de música europea; y además, en los atriles, otras partituras de Rudolph, Michiels, Raff-Chavarri, y Kreisler; todo ello gracias a la tesonera labor de esta Orquesta y a la labor rectora, curiosa y atenta, de su Director, el maestro Albir. Y en Navidad, el concierto con obras del tiempo, optimistas, alegres y... aplaudidísimas.

Orquesta Clásica.—Tarde ha empezado su curso, pero con causa bien satisfactoria: su Director fundador, el maestro Corell Saurí, ha estado dirigiendo en Palermo (Italia) y en varias capitales de Méjico. Por ello su reaparición en el podio fue acogida con bien patente simpatía, y recibidas con muestras de agrado sus versiones de Granados, Giner, Serrano, Magentí, etc., destacando la fina labor solista de Abel Mus.

Colegio Alemán.—El Trío de Cámara de Colonia (flauta, viola y laúd) ofreció una doctísima y erudita sesión, con música alemana camerista de los siglos XVII y XVIII; interesante su realización, pero monótona.

Amigos de la Guitarra.—José Lázaro tuvo la plausible idea de conmemorar el LI aniversario de la muerte de Tárrega y el centenario del nacimiento de Albéniz; el joven guitarrista, artista notable, que se perfila como uno de los nuevos valores de la guitarra, tuvo momentos de gran calidad y logró aplausos entusiastas.

Ateneo Mercantil.—La soprano María Valero ofreció un programa extenso y variado, resuelto con desigual fortuna; voz de calidad indudable, flexible, no tiene la base de una adecuada escuela. Estuvo acompañada por Ana María Gorostiaga, hoy por hoy una de nuestras buenas pianistas por sus dotes de temperamento y musicalidad.

N. de la R.—El pianista valenciano Eduardo López-Chavarri Andújar ha ofrecido una serie de brillantes e interesantes conciertos, de los que destacan los grandes éxitos obtenidos en el Colegio Mayor «Santa María», de Madrid; Altos Hornos de Sagunto, Colegio Mayor «Santa Isabel», de Zaragoza; Caja de Ahorros de Villena y Colegio Mayor «Alfonso Sala», de Tarrasa. Además de obras ya conocidas de Bach, Ravel, Falla, etc., ha interpretado obras a él dedicadas de Elena Romero, Guridi, García Abril, Francisco Andrés, Bacarisse, Llácer Pla, etc.

Los conciertos en BILBAO

Sociedad Filarmónica.—Continuando con los conciertos de noviembre, ha pasado por esta Sociedad, y en su segunda visita, el Trío Checo, de Londres, con un excelente y bien montado programa, que agradó plenamente al público asistente.

— El día 17, triunfo del dúo Starker-Costa. Janos Starker (violoncello) y Helena Costa (piano). Se presentan por primera vez en esta Sociedad y demuestran poseer una calidad artística excepcional.

— El día 18, Henryk Szeryng (violín) y Sequeira Costa (piano) obtienen un éxito total. En lo que va de temporada estamos asistiendo a una serie de conciertos seleccionados y excelentes, lo cual es digno de hacerse constar.

— El día 15 de diciembre, y también por vez primera en esta Sociedad, se presenta el Cuarteto de Praga, que obtiene un brillante éxito, triunfo total mejor dicho, pues merece los elogios más encomiásticos, ya que, sin duda alguna, será de las Agrupaciones más destacadas del momento.

— Los días 19 y 21 de diciembre, dos sesiones de música de cámara a cargo del Cuarteto Clásico de Madrid, el cual obtiene en ambas sesiones un señalado éxito.

— Y como final de este mes de diciembre actúa la pianista vizcaína María Clotilde Ortiz, la cual logra un extraordinario éxito, y en cuyo concierto hizo gala de poseer virtudes de gran pianista.

Orquesta Sinfónica de Bilbao.—El día 20 de noviembre dicha Orquesta ofrece un concierto ex-

traordinario, con el concurso del violoncellista Ricardo Vivó.

— El día 27 la Orquesta celebra su concierto matinal.
— El día 18 de diciembre, concierto extraordinario con el concurso del violinista Agustín León-Ara.

Conciertos «Arriaga».—En el mes de noviembre escuchamos en dicha Sociedad los conciertos siguientes:

El día 22 actúa el dúo Friedrich W. Schnurr (piano) e Irene Guedel («cello»), por el patrocinio del Instituto Alemán de Madrid, en colaboración con el Consulado de Alemania en Bilbao.

— El Conservatorio vizcaíno se reunió el día 23, en el Salón San Vicente, para celebrar la tradicional velada-concierto del reparto de premios, en el día siguiente a la festividad de su Patrona, Santa Cecilia.

— El día 5 de diciembre. Conciertos «Arriaga» presenta a la prestigiosa Agrupación Coral de Cámara de Pamplona, dirigida por el maestro Luis Morondo, que volvió a deleitar al auditorio con un programa lleno del mayor interés.

— El día 11, el Trío Checo, de Londres, después de su gran éxito en la Sociedad Filarmónica, volvió a ratificar cuanto hemos dicho de él en la reseña anterior, causando honda impresión el concierto da do también en esta Sociedad de Conciertos «Arriaga».

— El día 20 de diciembre, concierto extraordinario a cargo del Cuarteto Clásico de Madrid y Narciso Yepes. En la segunda parte actuó solo Narciso Yepes, en un extenso repertorio. El concierto, magnífico, saliendo el público muy complacido.—J. URQUIJO RESPALDIZA.

breves crónicas nacionales

La Coruña

El Coro Gallego, en su última Junta general, ha nombrado Presidente de Honor a D. Rafael del Río Díaz; Presidente efectivo, a D. Enrique Vilariño Alonso, y Secretario, a D. Joaquín Castro Caruncho.

Ferrol

Pasaron por la Sociedad Filarmónica Ferrolana, en los últimos meses, el pianista holandés Jan Wijn, la Orquesta del Palazzo Pitti, de Florencia, y el dúo integrado por Szeryng y Sequeira Costa.

La Línea

El 25 de enero actuó para la Sociedad Musical Linense el magnífico Leopoldo Querol, en cuyo programa incluyó dos obras de Muñoz Molleda, su «suite» *Circo y Farruca*.

Madrid

Círculo Cultural Medina.—*Friedrich-Vilhelm Schnurr*.—Este pianista ofreció un programa interesante y ambicioso, con obras de Beethoven, Schubert, Bartok y Debussy.

Sociedad Guitarrística.—*Antonio Membrado*.—Artista considerado como uno de los jóvenes valores de la guitarra, en la que alcanza su madurez, campo en el que destacan los nombres de William Gómez o Carmen Marina.

Paraninfo de Filosofía y Letras.—Presentada por Luis Villa-Landa hubo una sesión dedicada al «ballet», música y poesía, que corrió a cargo de los jóvenes artistas Elena Villarroja, Jorge Rubio, Guillermina Deu y Francisco Bonmatí.

Círculo de la Unión Mercantil.—*Angel Sagardía*.—Este musicólogo y publicista desarrolló una conferencia-concierto plena de amenidad, ofreciendo ejemplos, interpretados por él mismo, sobre el tema *La zarzuela y sus compositores*. Hizo un amplio bosquejo desde sus orígenes hasta nuestros días, pasando por las vicisitudes que atravesó el género en todo tiempo. Al final el orador fue justamente aplaudido por un público numeroso y ecléctico.

Instituto de Cultura Hispánica.—Recital a cargo de Manuel Díaz-Criado, con programa ambicioso, integrado por obras de Granados, Turina, García Morcillo, García-Abril y Mussorgsky-Dallapiccola. Tuvo detalles muy felices, ofreciendo ante todo un gran temperamento musical. Granados tiene en este artista un fiel intérprete. Por eso destacamos su buena versión de *La maja y el ruiseñor*. El público aplaudió complacido y le obligó a un «extra» fuera de programa.

Instituto Alemán.—*Trio de Cámara de Colonia*.—Artistas muy completos, que en sus actuaciones incluyen música que pudiéramos calificar de museo, pues no es corriente en sesiones musicales. En su programa del Instituto, el de Cantar y Tañer, pusieron a contribución todo su arte. El público se sintió satisfecho por la novedad, pues estas sesiones pueden considerarse pura investigación musical, a la cual se llega por el disco. Alemania, siempre atenta a lo que pueda constituir faceta cultural, a través de la historia, ofrece sus artistas al mundo para que tenga conciencia de este género musical. Al terminar su actuación los artistas fueron ovacionados con reiterada insistencia.

Málaga

Se ha celebrado el estreno del Primer Premio «Málaga 1960», de Composición, convocado en su día por el Patronato «Eduardo Ocón», de la citada capital andaluza, y que fue otorgado al maestro Fernando Remacha, por su obra *Rapsodia de Estella*, para piano y orquesta, y que ha tenido por intérpretes a la Orquesta Sinfónica local y a la pianista Pilar Bayona, como solista, con Rafael Frühbeck en el «podium». El acto se celebró en la sala del Teatro Cervantes, en función de gala.

—La Filarmónica ofreció días anteriores los conciertos de los pianistas Manuel Carra y Félix Lavilla (dúo de pianos, admirable). El de la cantante María Fuenclisla, acompañada al piano por la eximia pianista sevillana Pepita Hernández, con un éxito completo, a pesar de que la cantante continúa sus estudios, y el Trío de Colonia, bien conocido del mundo musical por sus magníficas interpretaciones. Por la Orquesta Sinfónica, y bajo la dirección del maestro Gutiérrez Lapuente, y con el solista de flauta malagueño Francisco Fernández, se dio otro memorable concierto con obras de Dall'Abaco, Mozart, Beethoven y Mendelssohn, cosechando nutridos aplausos, muy merecidos.—SALVADOR BETÉS.

Olot

La Asociación de Música, en su concierto del mes de enero, presentó a la Orquesta de Cámara de Florencia.

Pontevedra

Por el Gobernador civil de Pontevedra, ex orfeonista de la Coral Polifónica, han sido impuestas al Director de dicha Agrupación, D. Antonio Iglesias Vilarelle, las insignias de la Orden de Isabel la Católica, recientemente concedida por el Gobierno a tan ilustre músico en reconocimiento a su brillante labor musical al frente de dicha Coral. Esta imposición fué hecha en un acto homenaje, en el que también el Alcalde de la ciudad entregó al homenajeado el título de Hijo Adoptivo de Pontevedra.

Mataró

Organizados por la Biblioteca Popular de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad, se celebraron últimamente, en nuestra ciudad, dos interesantes recitales: el de la pianista Rosa Capilla Trías y el de la arpista Rosa Balcells. Buenos conciertos, que sirvieron para cierre del año y apertura del actual, respectivamente.

Santa Cruz de Tenerife

La Orquesta de Cámara de Santa Cruz de Tenerife ha celebrado sus Bodas de Plata con un concierto extraordinario, en cuyo programa incluyó la *Novena sinfónica* de Beethoven, colaborando en su interpretación los miembros del Cuarteto de Madrigalistas de Radio Nacional: Blanca María Seoane, Angeles Nistal, Francisco Navarro y Luis Villarejo, así como la Coral Clásica, de Santa Cruz.

Vigo

La Sociedad Filarmónica mantiene con supremacía el fuego sagrado de la música en esta ciudad, y tras sus interesantísimos conciertos de principio de curso inició el año presentando a la Agru-

pación Coral de Cámara, de Pamplona. En febrero traerá al Ballet de Cámara, de París.

Valladolid

La Agrupación Musical Universitaria ha editado el *Resumen del Curso 1959-60*, en el que inserta todos los programas interpretados por los conjuntos y solistas que actuaron en las sesiones organizadas por esta Agrupación vallisoletana, que ha alcanzado prestigio universal. Actuaron cuatro pianistas, una cantante, un violinista, seis orquestas de cámara, una orquesta sinfónica de cámara y una orquesta sinfónica.

Zamora

En el Teatro Ramos Carrión, magnífica actuación de la Orquesta de Cámara de la Radiotelevisión Francesa, dirigida por Pierre Capdevielle. Orquesta de excepcional calidad y director de talla internacional.

—El Jueves Santo actuó la Banda del Colegio de Guardias Jóvenes, de Valdemoro, dirigida por el maestro Torres Navarro. Formidable Banda y sobrio director.

—Actuó también la Orquesta de Acordeones, Honner de Trossingen, única en el mundo. Formidable y extraordinaria Orquesta y sobrio director, de escuela germánica.

—Así se cierra la temporada con la Orquesta Sinfónica de Valladolid, dirigida por Pietro Gamba.

Su *Concierto del «Emperador»*, de Beethoven, fue soberbio.

—La nueva temporada se ha inaugurado con el Grupo de Arco de la Orquesta «Juan C. Arriaga», dirigida por el maestro Julián García de la Vega.

—El día de Santa Cecilia, la Real Coral Zamora y la Azba organizaron varios actos en honor de la Patrona de la Música, destacando la actuación de la Coral, estrenándose un *Ave María* del maestro Emilio Antón, Director titular del Coro, soberbia muestra de polifonía moderna.

Vizcaya

El día 8 de enero, en Bilbao, se ofreció un homenaje a Jesús Arámbarri, en una conferencia-concierto, en la que intervinieron la soprano Angeles Chamorro y el crítico musical Enrique Franco. La soprano Angeles Chamorro interpretó brillantemente las *Ocho canciones vascas* de J. Arámbarri y una serie de arias de ópera; resultando, en suma, una conferencia-concierto muy grata, que el público ha ovacionado insistentemente.

—Don Angel Sagardía, Premio Nacional de Musicología, ha dado en esta región vascongada un ciclo de conferencias-conciertos, organizados por el Centro Provincial Coordinador de Bibliotecas de la Diputación de Vizcaya. Tuvo gran éxito.

REAL CONSERVATORIO DE MUSICA DE MADRID

Concurso Nacional de Canto. Premio «Isabel Castelo», de 7.000 pesetas. Presentación de instancias: en la Secretaría del Real Conservatorio, hasta el día 20 de febrero. Fecha del concurso: el día 1 de marzo. Informes generales: en la Secretaría del citado Centro, San Bernardo, 44, Madrid.

el mundo

El maestro Baldomero A. Céspedes celebró el décimo aniversario como titular de la Banda de Música de Gijón, al frente de la que lleva realizando una infatigable labor musical. Con tan justificado motivo, y tras un interesantísimo concierto, que tuvo lugar en el paseo

Coincidiendo con los actos musicales de la festividad de Santa Cecilia, el maestro Baldomero A. Céspedes celebró el décimo aniversario de su nombramiento como titular de la Banda de Música de Gijón, al frente de la que lleva realizando una infatigable labor musical. Con tan justificado motivo, y tras un interesantísimo concierto, que tuvo lugar en el paseo

El Ministro italiano, señor Folchi, felicita a una agrupación española

En nuestro número anterior comentamos gráficamente el éxito del Coro Santiaguín en el Concurso Internacional de Arezzo, en el que obtuvo el segundo premio. Hoy complementamos aquella información, ante lo singular del caso, con la gráfica que recoge el momento en que el Ministro italiano, Sr. Folchi, hace entrega al maestro Angel Curto Barrón, titular de la dirección del Coro Santiaguín, del Diploma correspondiente.

SPERANZA DOSSI

Recién llegada de Italia, donde ha sido felicitada por Stravinsky, Pizzetti y Toti dal Monte, Speranza Dossi ha dado un recital en Medina, al que han acudido las más relevantes personalidades musicales de Barcelona. Pulcramente acompañada al piano por el profesor Luis Molíns, Speranza Dossi interpretó con toda su personal vehemencia emotiva varios «lieder» de Alfano, Pizzetti y Respighi, haciendo derroche de su bellísima voz y de su excelente técnica. Colmada de calurosos aplausos, interpretó, fuera de programa, *Madre, unos ojuelos vi*, de Menéndez Aleixandre.

En la segunda parte, Speranza Dossi interpretó *Chansons des Geishas*, «suite» de doce «lieder» originales de Menéndez Aleixandre, sobre textos folklóricos japoneses, acompañada al piano por el autor. Estas canciones, de extraor-

do musical

Céspedes celebró su décimo aniversario la Banda Municipal de Gijón

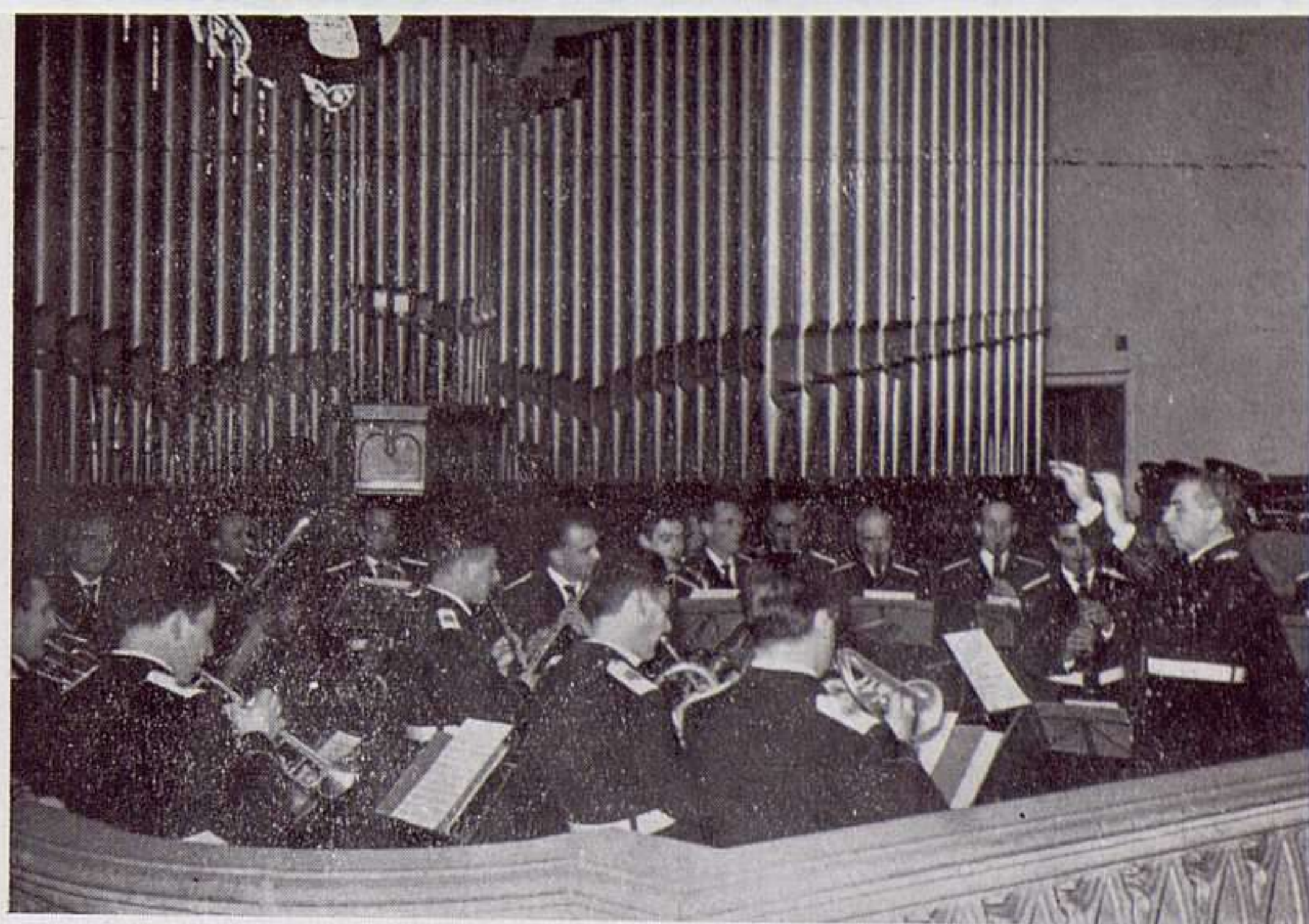
de Begoña, se celebró un banquete, presidido por el Alcalde de Gijón y el Presidente de la Banda, señores D. Cecilio Olivier Soberra y D. Angel Fanjul, respectivamente.

En dicho concierto fue interpretada, como final del mismo, la *Tarantela de concierto*, del propio maestro Céspedes.

La Banda Municipal gijonesa, juntamente con el Orfeón Juvenil

de la Universidad, que dirige José Ortega Gómez, y la Escolanía del Hogar de San José, constituyen las fuerzas musicales vivas que tanto están contribuyendo al resurgir musical de esta ciudad.

Felicitemos al maestro Céspedes muy cordialmente por este aniversario celebrado, presentándole en la fotografía que ilustra estas líneas en un momento de su actuación al frente de sus músicos.



El maestro Baldomero A. Céspedes durante una de sus audiciones al frente de la Banda Municipal de Gijón, con la que ha celebrado su décimo aniversario como titular.



estrenó en el Circulo Medina barcelonés una «suite» de «lieder», de Menéndez Alexandre

dinaria sutileza, fueron interpretadas por Speranza Dossi con un alto sentido de fidelidad interpretativa.

A la audición de esta obra precedió una breve charla del autor, el cual disertó sobre la vida, las costumbres, el ambien-

te y el arte de las geishas, y explicó el alcance y significado de sus canciones.

El auditorio tributó a Speranza Dossi una ovación, que ésta compartió con el compositor. — JUAN CAMPABADAL, Corresponsal del diario *Excelsior*, de México.



Speranza Dossi captada durante la interpretación de uno de los «lieder» de nuestro Delegado en Cataluña, Arturo Menéndez Alexandre, que la acompaña al piano.

RAMON CORELL en ITALIA y MEXICO

El infatigable y meritísimo director de orquesta valenciano Ramón Corell acaba de realizar brillantísimas jiras por Italia y México, dirigiendo orquestas tan conocidas y admiradas como la Orquesta Sinfónica Siciliana, de Palermo, y la Orquesta Sinfónica de Xalapa, del Estado de México. Su misión como embajador de la Música española alcanzó señaladísima meta al llevar a los atriles de las orquestas dirigidas obras de Esplá, Guridi, Palau, Cristóbal Halffter, Báguena, Falla y Rodrigo, de las que logró bellísimas interpretaciones, clasificadas como tales por toda la crítica. En Guanajuato, con la Orquesta Sinfónica, en un programa que constituyó como un diálogo sinfónico, interpretó el *Amor brujo*, de Falla, y la *Sinfonía Nuevo Mundo*, de Dvorak, con resonante éxito para este gran director.

La Casa de Valencia en México, como homenaje al maestro Corell por sus triunfos en su amplia jira por todo el país, organizó una recepción, que resultó espléndida e inolvidable.

Los Pensionados de Música 1960 de la FUNDACION MARCH

El Jurado calificador nombrado para otorgar las pensiones de Música del año 1960, dotadas con 50.000 pesetas cada una, adjudicó las mismas a los maestros D. Arturo Dúo Vital, D. Victorino Echevarría López, D. Bonifacio Gil García, D. Gerardo Gombau Guerra, D. Ramón González Barrón y D. Federico Senén.

Estas pensiones obligan a los respectivos maestros citados a la ejecución, en los plazos convenidos, de los trabajos para los que solicitaron dicha beca, y que son: una ópera, el maestro Dúo Vital; transplante a la orquesta de una obra para cuerda

y clarinete y la instrumentación de otra ópera, por parte del maestro Echevarría; el maestro Bonifacio Gil realizará su *Cancionero Taurino* y un poema sinfónico; Gerardo Gombau trabajará una cantata, sobre texto bíblico o sobre un poema contemporáneo; el Maestro de Capilla de nuestra Catedral, señor González Barrón, proseguirá su obra coral con la Agrupación Nuestra Señora de la Almudena; el titular de la Agrupación de Solistas Españoles, maestro Senén, alumbrará viejas músicas, para llevarlas a los atriles de su Agrupación, que ya lleva puestos en los mismos un cuarto de millar.

D. ANTONIO GALLEGO BURIN,
Director general de Bellas Artes

En la tarde del viernes, día 13 de enero, falleció en su casa de Madrid el que durante muchos años fue dinámico y magnífico Alcalde de Granada, al que se debe la fundación de los Festivales de dicha ciudad, que han logrado atracción universal. Su intensa y extensa labor al frente de la Dirección General de Bellas Artes ha sido una de las más fructíferas para la vida artística de España. Su muerte causó un sentimiento de dolor nacional y las manifestaciones de afecto y admiración al ser trasladados sus restos a Granada fueron de gran emoción, tanto en Madrid como en la capital granadina. Su muerte, en expresión de D. Federico Sopena, su confesor, fue de una ejemplaridad cristiana y de una señorial elegancia.

A toda su ilustre familia expresa RITMO su sincero pesar.

ANGEL MINGOTE

Falleció en Madrid, el viernes día 30 de diciembre de 1960. Había nacido en Daroca (Zaragoza), el día 19 de diciembre de 1891. Angel Mingote, inspirado compositor y buen musicólogo, ejerció con probidad ejemplarísima su misión musical. Su producción más destacada lo fue en la música sacra, en la que consiguió éxitos mundiales. Algunas de sus obras han sido interpretadas, y lo seguirán siendo, por las más ilustres capillas de las catedrales y de las iglesias del mundo católico. Durante algunos años ejerció la Dirección técnica de la Unión Musical Española. Colaboró en revistas musicales y RITMO se honró con la publicación de algunos artículos del admirado y querido compositor. Por su honrada vida y entrega total a la más pura labor musical habrá merecido el premio que Dios da a los justos. A su viuda y a sus hijos, entre ellos el popular dibujante de *A B C*, D. A. Mingote, RITMO les ofrece el testimonio de su honda condolencia.

❖ Con la organización de un Concurso pianístico internacional, el Instituto Cultural Hispano Mejicano se ha asociado a la celebración universal del centenario del nacimiento de Albéniz.

❖ El maestro Francisco Escudero ha dado cima a la realización de *Zigor*, una ópera vasca, escrita por encargo de la Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera.

❖ Con asistencia del Ministro de Educación Nacional de Chile se celebró en Santiago un concierto de música española, a cargo de la Orquesta Sinfónica de Chile, colocada a las órdenes del joven director español Jaime Bodmer.

❖ Se encuentra en España, invitada por el Instituto de Cultura Hispánica, la directora de orquesta uruguaya Beatriz Tuset, titular de la Orquesta de Cámara Anfion. A su paso por Madrid visitó nuestra Redacción.

❖ En el festival anual y benéfico que celebra la Real Academia de «Ballet», de Londres, y que fue honrado con la presencia de la Reina Madre y la Princesa Margarita, tuvo destacada actuación, cerrando el espectáculo, nuestro célebre bailarín Antonio.

❖ Del 28 de mayo hasta el 25 de junio se celebrará en Viena su Festival anual. El vastísimo programa incluye la primera interpretación mundial del oratorio *Die Jakobsleiter*, la obra póstuma de Arnold Schönberg.

❖ Fue clausurado brillantemente el Primer Salón Internacional de la Música, celebrado en Roma, en una de cuyas naves, en singularísimo «stand», se exponía una brillante colección de nuestra revista RITMO.

❖ A través de la prensa londinense se ha difundido el rumor de que nuestro célebre bailarín Antonio ha decidido retirarse como intérprete, en un plazo no superior a cuatro años.

❖ La Ópera Real, de Copenhague, ha presentado en estreno la obra, de Dallapiccola, *El prisionero*.

❖ Renata Tebaldi se presentó en el Teatro Lírico de Chicago, como protagonista de *Tosca*.

❖ Stravinsky inauguró la temporada sinfónica del Teatro Carlos Felice, de Génova, dirigiendo un programa dedicado a producciones suyas.

❖ La Orquesta Sinfónica de Fila-

Crónica de LISBOA

Conciertos de otoño 1960. — En el Teatro de San Carlos, y en estrecha colaboración con la Emisora Nacional, se realizó durante los meses de octubre, noviembre y diciembre, en sesiones semanales, una espléndida serie de diez conciertos, que obtuvieron el mejor éxito. Como directores tuvimos a los siguientes maestros: Pedro de Freitas Branco, Enrique Jordá, Jean Martinon, Joly Braga Santos, Haydn Beck, Frederico de Freitas, Sir John Barbirolli y George Tzipine. Solistas: respectivamente, a los cantantes Ernst Haefliger, tenor, y Hilde Roessel-Majdan, «mezzo-soprano», en la primera audición de *La canción de la Tierra*, de G. Mahler; Leonor Souza Prado, violinista, y Helena M. de Sá Costa, pianista, en el *Concierto* de E. Chausson; Jacques Klein, en *Burlesca*, de Strauss, y en *Rapsodia sobre un tema de Paganini* (para piano y orquesta). François Bross nos dio la primera audición del *Concierto*

para viola y orquesta, de Joly Braga Santos. Byron Janis, pianista, en el *Concierto número 1* de Rachmaninoff y en el *número 1* de Tchaikowsky. Annie Jodry, violinista, en el *Concierto* de Tchaikowsky. El violonchelista Maurice Gendron, la primera audición del *Concierto para violonchelo y orquesta*, de Jean Françaix. Philippe Entremont, pianista, en el *Concierto número 4* de Saint-Saëns. Nicanor Zabaleta (arpista), en el *Concierto para arpa y orquesta*, de F. A. Boieldieu; y para finalizar, el *Salmo 47* (primera audición), de Florent Schmitt, siendo solista el magnífico Coro del Teatro de San Carlos, ensayado por los maestros Mario Pelegrini y Carlo Pascuali.

En el Cine Tívoli se celebró en el pasado diciembre un festival conmemorativo del 25 aniversario de la Emisora Nacional. Para esta fiesta, en la que se reunieron las Orquestas Sinfónica de Oporto

y la Sinfónica Nacional de Lisboa, colaboraron la casi totalidad de sus artistas y sus agrupaciones. Por el orden del programa actuaron el profesor Werner con la Coral Femenina Harmonía; la Agrupación de Instrumentistas de Cámara, en el *Concierto para cuatro pianos y orquesta de cámara*, de Bach, siendo solistas las pianistas Marie Antoniette de Freitas Branco, Helena M. de Sá Costa, Nella Bassola Maissa y Sequeira Costa; la Orquesta Sinfónica de Porto, dirigida por Silva Pereira; la Sinfónica Nacional, dirigida por Freitas Branco, y, para finalizar, el maestro Pedro de Freitas Branco dirigió las dos Sinfónicas conjuntamente en la *Marcha de Pompa y Circunstancia*, de Elgar, y la *Marcha húngara*, de Berlioz. Honraron esta fiesta con su presencia Su Excelencia el señor Presidente de la República, miembros del Gobierno, funcionarios de la Emisora Nacional y muchos invitados. — C. V.

RUVINA
Apresenta
PIANOS
ORGÃOS
MUSICAS
INSTRUMENTOS MUSICAIS

DANIEL RUVINA, Sucri.
R. Formosa, 173
PORTO-PORTUGAL

el mundo musical

delfia estrenará el 10 de febrero la *Sinfonía número 7* del prestigioso compositor Walter Piston.

❖ Ha sido descubierta en Hamburgo la partitura completa de la ópera de Domenico Scarlatti, titulada *Narcissus*, escrita durante su permanencia en la corte de la polaca Reina María Casimira, representada en el año 1714, y desaparecida hasta ahora.

❖ Falleció en París, a los cuarenta y un años de edad, la cantante francesa Mado Robin.

❖ El famoso compositor alemán Paul Hindemith ha cumplido setenta y cinco años de edad, y con ocasión de este alto aniversario ha recibido numerosas felicitaciones de todo el mundo.

❖ El Ballet Nacional Checoslovaco se ha presentado en París, con gran éxito, en el Teatro de L'Étoile.

❖ Con gran éxito, ha realizado una breve temporada el Ballet Español de Pilar López.

❖ A sus setenta y cuatro años de edad, el maestro Leopoldo

Stokowsky ha sido operado de una fractura de cadera en un hospital de Nueva York.

❖ La Scala milanesa recibió con gran júbilo la vuelta de María Callas, que abrió la actual temporada.

❖ El Premio «René Blum», que concede anualmente la Asociación de Escritores y Críticos de la Danza parisina, ha sido otorgado este año a las jóvenes bailarinas Regine Boury y Marie Yakimova.

❖ Yehudi Menuhin, en Londres, hubo de someterse a una intervención quirúrgica, de la que ha salido plenamente recuperado.

❖ El concierto tradicional en la toma de posesión del Presidente de los Estados Unidos estuvo a cargo de la Orquesta Sinfónica Nacional bajo la dirección del maestro Howard Mitchell, colaborando los eminentes solistas Mischa Elman, violín, y Earl Wild, pianista. Se estrenó una obra escrita especialmente para esta ocasión por el joven maestro John Lammontaine, Premio «Pulitzer».

10 noticias españolas

El Premio «Masaveu» ha sido otorgado a la joven pianista ovetense Consolación de Castro.

— Por la Diputación Provincial de Barcelona ha sido concedida la Medalla de Plata de la Provincia a la cantante Mercedes Capsir.

— Consuelo Rubio, la singular cantante española, galardonada recientemente con el «Premio del Disco Francés 1960», tras sus actuaciones en la Ópera de Viena, se incorporará a la temporada del próximo Mayo Musical Florentino.

La Orquesta Sinfónica bilbaína estrenará esta primavera un *Concierto para guitarra y orquesta*, del maestro Moreno Torroba, del que será intérprete solista Regino Sáinz de la Maza.

— Después de su estancia en Londres, Andrés Segovia vino a España, para pasar las vacaciones navideñas, y tras su concierto en Valencia marchó a los Estados Unidos, donde permanecerá hasta abril, para retornar a Inglaterra.

— Victoria de los Angeles estuvo en España, en Barcelona, donde pasó las fiestas de Navidad y Año Nuevo, y desde aquí marchó a Nueva York, para incorporarse al Metropolitan, en el que acaba de obtener otro de sus resonantes triunfos, ahora con *Tunnauser*.

— En el Wigmore Hall londinense ha dado un recital la guitarrista Renata Tarragó, con gran éxito de público y crítica.

— El Director de la Banda de la Sociedad Lira Ampostina, de Amposta, ha obtenido el premio otorgado en el «Concurso de Sonatas», convocado por el Musical Festival, de Londres.

— En Acapulco ha dirigido Pablo Casals la primera audición de su *Oratorio del Pesebre*, ante un auditorio de dos mil quinientas personas.

— El Ayuntamiento de Palma de Mallorca acordó, en su último Pleno municipal, conceder la «Medalla de la Ciudad» a la Sociedad de Ópera de Mallorca, por sus continuadas e interesantes campañas operísticas.

Panorama musical italiano

(Viene de la pág. 11)

piccola; la *Séptima sinfonía* de Hartmann, y el *Canto Sospeso*, de Nono. Siguen los conciertos durante los días 21 al 27. Digno de notarse el del día 26, dedicado a Petrassi. El Festival se clausura prácticamente con la primera interpretación absoluta, dirigida por el autor, del *Gesualdo monumentum*, de Strawinsky; el resto del concierto, dirigido por Robert Craft, prosigue con obras de Berg y del mismo Strawinsky.

Octubre. — En Perusa se celebra la XV Festividad Musical Umbra, que se inaugura con la *Missa solemne en re menor*, de Cherubini; se interpreta por primera vez en Italia *La leyenda de Santa Zita*, de Ostreit; también como novedad la cantata *Amarus*, de Janacek, y la cantata natalicia, de Martinu, *Ramo de flores*. Programa con obras de Dvorak: *Te Deum*, *Misa en re menor* y el oratorio *Santa Ludmila*. Una cantata, de Teneiev, *Juan Damasceno*, etc.

A fines de este mes comienza la temporada oficial de ópera y conciertos 1960-1961.

Noviembre - diciembre. — Dos hechos, de resonancia internacional uno de ellos, y muy importante desde el punto de vista musical, el otro. Me refiero a la triunfal reaparición de María Callas en la Scala, de Milán, y al concierto, en la Filarmónica Romana, de I. Stra-

Zamacois: Curso de formas musicales.

La editorial Labor, de tanta fecundidad en el orden científico, cultural y artístico, ha editado esta obra de nuestro sabio profesor, Director del Conservatorio Superior de Música, de Barcelona, a quien debemos obras de bien meditada técnica en disciplinas de Armonía y Composición.

El libro que ahora nos ofrece el admirado maestro — lo confiesa él mismo — no es un tratado de Composición; pero si no puede considerarse como tal, nosotros sí tenemos que declarar que es una guía, una orientación, un abrecaminos para los que, en conocimiento de la más extensa técnica de la Armonía, vayan a penetrar o hayan penetrado en el campo de la Composición, o, con conocimientos musicales básicos, deseen descifrar los secretos, tan recónditos, que tiene la ciencia y arte de componer obras que alcancen interés musical.

La obra sigue un selecto y escogido plan pedagógico, y, por un orden histórico, va presentando las diversas formas musicales que han nacido por el poder creador de compositores geniales.

De todas formas, Zamacois va presentando ejemplos, tomados de obras bien conocidas de compositores de integral personalidad, comentando el proceso tonal, el proceso modulante, y haciendo pasar ante nuestra inteligencia, describiéndolos, todos los demás elementos o personajes sonoros que constituyen la forma musical.

Creemos que todos los catedráticos de Estética y de Historia de la Música en nuestros Conservatorios debieran tener esta obra como texto, y no debe faltar en las bibliotecas de los profesores con inquietud de apostolado musical, y menos aún en los estantes de nuestros estudiosos alumnos con ambición de penetrar en todos los secretos de la composición antigua, moderna y contemporánea. — FERNANDO.

Sociedad Filarmónica de Salamanca.

Esta Sociedad, con un historial musical magnífico, acaba de publicar la *Memoria* correspondiente a las temporadas comprendidas entre octubre de 1955 a septiembre de 1960, y lo primero que solicita nuestro elogio es la admirable administración llevada a cabo por las Juntas Directivas que se han sucedido, y que han logrado tener una reserva de más de 80.000 pesetas, que les permitirá sustituir el desgraciado piano Erard gran cola, que no hizo honor a tan buena marca por haberse adquirido demasiado viejo. En el orden artístico, en las temporadas reseñadas han pasado por la Sociedad solistas, agrupaciones de cámara y orquestas sinfónicas nacionales y extranjeras que han sostenido en todos los casos, y aumentado en otros, el prestigio de que goza la Filarmónica de Salamanca, brillante eslabón de la cadena que constituyen las Sociedades Filarmónicas, orgullo de España.

winsky. La presentación de la Callas ha sido considerada por periodistas y cronistas de sociedad como «el más deslumbrador acontecimiento mundano de muchos años a esta parte». En programa, la ópera, de Donizetti, *Poliuto*; artísticamente, la Callas, después de tres años de ausencia, se ha presentado a su público de Milán tan óptima y excepcional actriz como siempre. Compañeros de triunfo, el tenor F. Corelli y el barítono E. Bastianini; director, maestro Votto. El concierto de Strawinsky presentaba únicamente obras del maestro; he aquí el programa: *Octeto*, *Tres canciones japonesas*, *Tilimbom* y *Movements*, para piano y orquesta; director, Craft; segunda parte: *In memoriam Dylan Thomas* y *Cantata sobre textos anónimos ingleses de los siglos XV y XVI*; director, Strawinsky. Público de excepción. Las novedades en programa son: *Tilimbom* (versión 1954), que no se ejecuta, y los *Movements* son cinco, de breves proporciones; son ingeniosísimos, con deliciosas sonoridades. Aplausos interminables. Inauguración de la Ópera, de Roma, con el *Otello*, de Verdi; protagonistas,

Del Mónaco y Floriana Cavalli. El violoncelista español Cassadó presenta en la Academia de Santa Cecilia los *Dialoghi* de Dallapiccola, que se ha visto obligado a interrumpir por dos veces, a causa de las manifestaciones del público contra la obra. Primera audición romana, en la citada Academia, del *Concerto en sol menor* para piano y orquesta, de Viotti, espléndida interpretación de la pianista Lea Cartaino, con la excelente dirección del maestro Paul Strauss. Siguen las actividades musicales, los estrenos, etc., de los que iremos, en próximas crónicas, dando información a nuestros lectores, a los que deseo un feliz 1961.

No quiero cerrar esta crónica sin citar la deliciosa y documentada conferencia que el P. Federico Sopena ha pronunciado en el Salón de Conferencias de la Iglesia Nacional Española, sobre el tema *La España de Isaac Albéniz*, con ilustraciones musicales de Alicia de Larrocha (discos). Presentes, el Cardenal Larraona, el Embajador de España cerca de la Santa Sede y personalidades españolas e italianas.

Roma, enero de 1961.

LA Música Ligera en el MUNDO

Como podrán observar nuestros lectores, se mantienen íntegramente en ese primer plano de la música ligera española los mismos títulos que precisábamos en el número anterior, por lo que se refiere a la producción de nuestros compositores. En la que nos viene de fuera se observa la caída de *Tintarella de luna*, con la subida de *Greenfields*, de Gylkinson.

El panorama exterior, como se apreciará, ha sufrido notable variación.

ESPAÑA

Canciones españolas

- 1.º *Comunicando* (slow-rock), de L. Palomar y A. Segovia. Ediciones Quiroga.
- 2.º *Eres diferente* (rock), de A. Guijarro y A. Dasca. Canciones del Mundo.
- 3.º *Luna de Benidorm* (fox), de R. de León y A. Algueró. Canciones del Mundo.
- 4.º *Todo es nuevo* (fox), de R. de León y Algueró. Canciones del Mundo.
- 5.º *Un rayito de luna* (bolero-mambo), de Jorge Domingo. Ediciones Armónico.

Canciones extranjeras

- 1.º *Los niños del Pireo*, de Hadjidakis. Ediciones Musicales Hispavox.
- 2.º *Adán y Eva*, de P. Anka. Ediciones Musicales Hispavox.
- 3.º *Diávolo*, de Donida-Rapetti. Ediciones Armónico.
- 4.º *Greenfields*, de Gylkinson. Ediciones Armónico.
- 5.º *Locamente te amaré*. Ediciones Armónico.

FRANCIA

- C'est écrit dans le ciel*. Bob Azzam (Barclay).
Mon beau chapeau. Sacha Distel (Philips).
Verte campagne. The Four Brothers (Philips).
Itsy bitsy petit bikini. Dalida (Barclay).
Bras dessus bras dessus (Why). Les Compagnons de la Chanson (Columbia).

INGLATERRA

- Poetry in motion*. Johnny Tillotson (London).
I love you. Cliff Richard (Columbia).
Save the last dance for me. Drifters (London).
It's now or never. Elvis Presley (RCA).
Perfidia. Ventures (London).

U. S. A.

- Wonderland by night*. Bert Kämpfert.
Are you lonesome. Elvis Presley.
Exodus. Ferrante & Teicher.
Last date. Floyd Cramer.
Will you love me tomorrow. Shfrelles.

ALEMANIA

- Ein schiff wird Kommen* (Les enfants du Pirée).
Muss i den.
O sole mio.
Ramona.
Die liebe ist ein seltsames spiel.

HOLANDA

- Ramona*.
O sole mio.
Theme from never on sunday.
Milord.
Everybody's somebody's fool.

DINAMARCA

- O Marie, jeg vil hjem*.
Everybody's somebody's fool.
Itsy bitsy teenie weenie yellow polkadot bikini.
O sole mio.
Sag mir was du denkst.

AUSTRALIA

- It's or never*.
Apache.
Hot rod Lincoln.
Let's Think about Living.
I Found a new Love.

Nuestras critica

Del Grupo CGO

RIMSKY-KORSAKOW: *Scherzade*, «Suite» sinfónica, op. 35. *Real Orquesta Filarmónica*. Director, Sir Thomas Beecham. Violín, Steve Starky. ASDL, 760. («Estereofónico»).

Traemos a estas columnas nuestro comentario sobre este disco por la novedad que constituye esta versión magnífica de Sir Thomas Beecham y la buena labor del violín, Steve Starky. Si a esto se une la que representa el registro «estéreo», se comprenderá el interés que representa la audición de este disco.

PHILIPS

VIVALDI, A.: *Las cuatro estaciones* (de *Il cimento dell'armonia e dell'invenzione*), op. 8. *I Musici*. Félix Ayo, violín. A 00301 L.; 33,33 r. p. m.

¿Quién no ha saboreado la gratísima audición que siempre proporciona este singularísimo conjunto, que tan alta cotización ha conseguido en el mercado de la música viva y en el del disco? Si aun queda alguien sin disfrutar de su arte excepcional, puede con este disco llenar ese vacío y recibir una de las muestras más completas de aquel arte, puesto en esta ocasión al servicio de la obra magnífica de Vivaldi, tan reiterada en nuestros programas de conciertos de música de cámara y, por ello, susceptible de sugerir lo que de excepcional encierra este registro.

CHOPIN, F.: *Andante Spianato y Gran polonesa, en mi bemol mayor*, op. 22. *Alexander Braylowsky*. 409.168 AE; 45 r. p. m. E. P.

El editar estas auténticas joyas para hacerlas lo más asequibles al discófilo y al

gran aficionado es labor que hemos de agradecer y estimar. La producción de este disco está dentro de esas circunstancias y, por ello, merece nuestro aplauso, aparte de que por su magnífico registro y versión es acreedor también a él. Brailowsky nos deja en ella uno de los momentos más inspirados de su arte interpretativo.

HISPAVOX

BACH, J. S.: *Cantatas BWV 140 y 85*. *Coral Heinrich Schütz, de Heilbronn*. *Orquesta de Cámara de Pforzheim*. Director, Fritz Werner. I. Reichelt, soprano; H. Töpfer, contralto; H. Krebs, tenor; F. Kelch, bajo; R. Barchet, violín; A. Wenzinger, violoncello «piccolo»; P. Pierlot y J. Chambon, oboes; P. Honne, fagot. Erato, HE. 6021; 30 cms., 33,33 r. p. m.,

Siempre deben ser bien acogidas por el discófilo estas magníficas producciones musicales, en las que la gran marca francesa está especializada, y que hoy nos sirve Hispavox en su prensaje español de estas dos cantatas bachianas, la *Wachet auf, ruft uns die Stimme* («Despertad, la voz nos llama»), para la Dominica 27.ª después de Pentecostés, y la *Ich bin ein guter hirt* («Yo soy el Buen Pastor»), para el Domingo de Misericordia.

La filarmónica española, falta de audiciones en directo de estos programas, encontrará un gran aliciente al entregarse a la escucha de estos registros, que nos llegan plenos de interés por la calidad de voces, instrumentistas y capacidad directorial. Agradecemos a Erato y a su mediadora española, Hispavox, la disponibilidad de este disco en el mercado español.

el mundo de

Una importante Casa productora de discos ofrecerá a Teresa Tourné un contrato en exclusiva.

— Por los Cantores de Madrid va a procederse a la grabación de una serie de romances del siglo de oro musical español, que han sido armonizados por el compositor español Roberto Pla.

— La «estereofonía» acaba de recibir el apoyo de varias Emisoras españolas, que han iniciado una serie de emisiones en «stéreo», y que debe recibir el radioyente a través de un doble equipo de receptores, uno de frecuencia modulada y otro normal, sin cuyo requisito no podrá acusar la novedad del sistema de emisión adoptado por dichas Emisoras, que son, concretamente, Radio Nacional de España y Radio Peninsular, ambas de Madrid.

— Organizado por la Academia del Disco Francés, se ha desarrollado en Niza, entre el 20 de enero y el 4 de febrero, un Festival de Música, y cuyos programas se han confiado

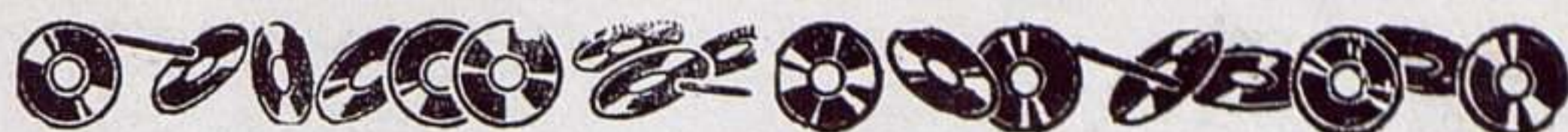
Noticario

■ El III Festival Español de la Canción inició la fase primera de su trabajo preparatorio. En el mes de julio volverá a ser Benidorm el escenario de este certamen español de la canción. Existe gran número de ofrecimientos de artistas, en particular de extranjeros, de los que destaca el del popular Nat King Cole.

■ El mundo de la música ligera está pendiente del próximo Festival de San Remo, que podrá ser presenciado en todo el mundo a través de los programas de la Eurovisión. Al mismo concurren varias obras españolas.

■ El autor de *Siboney*, que ha sido huésped de España durante varios meses, ha decidido regresar a América. Su próxima residencia será Puerto Rico.

■ El Ayuntamiento de Benidorm hará una visita al de San Remo, siendo portador de un mensaje de cordialidad y simpatía del Festival Español para su colega italiano.



SELECCION de los CATALOGOS de las PRODUCTORAS ESPAÑOLAS

temas de actualidad en torno al DISCO

Nuevas marcas

Cada mes que pasa se multiplica el número de nuevas marcas ofrecidas al mercado español, premiadas por nuestras productoras. A continuación detallamos las prensadas recientemente:

Philips inició la distribución de la prestigiosa marca Roulette, cuyo Catálogo tiene incorporado un gran bagaje de producción americana, y que posee en exclusiva artistas de gran renombre, de los que citamos, para muestra solamente, a Sarah Vaughan y a la Orquesta de Joe Reisman.

Hispanvox ha incrementado sus Catálogos con los repertorios de las renombradas marcas United Artists y Everest, que, indudablemente, contribuirán el interés de sus nuevos prensajes.

Por su parte, la barcelonesa Belter ha presentado producciones con la etiqueta de la 20th. Century-Fox, firma que también aportará un vasto repertorio al Catálogo de su concesionaria.

La magnífica producción de Siemens, que explota en España el repertorio de la marca Polydor, amplía su producción con los prensajes de las etiquetas Fiesta y Record.

Los Premios del Disco de la A. N. C. A. R., 1960

Se otorgaron, como en años anteriores, los Premios del Disco que concede la Asociación Nacional de Aparatos de Radio, y que no comprendemos en razón de qué motivos los califica de nacionales, pues ni por su misión específica, ajena totalmente al campo del registro musical, ni por el sistema de adjudicación, pueden merecer el título de «Nacionales», cuando, por otra parte, a dichos premios no acude tampoco la totalidad de la producción española.

Ello no obstante, y en consideración a los méritos que encierran las obras galardonadas en dicho certamen, citamos a continuación los premios concedidos:

OPERA Y DRAMA LÍRICO.—Wagner: *El oro del Rin*, ópera completa. DECCA, SXL 2101/3 y LXT 5495/7.

Verdi: *Aida*, ópera completa. DECCA, SXL 2167/9 y LXT 5539/41.

LÍRICA ANTIGUA.—Monteverdi: *Orfeo*, favola in musica. ARCHIV PRODUKTION, 14.057/8.

MÚSICA DE CONCIERTO.—*Los hijos de Bach*: Cuatro conciertos y sinfonías de los hijos de J. S. Bach. BELTER, 30.188.

Schoenberg: *Concierto para piano y orquesta*. *Concierto para violín y orquesta*. BELTER, 30.192.

MÚSICA DE CÁMARA.—Boccherini: *Quinteto en do mayor*.

Haydn: *Cuarteto en re mayor*. ZAFIRO, Z-L 55.

MÚSICA DE CLAVICÉMBALO.—*El arte del clavicémbalo*. Wanda Landowska. R. C. A., 3L 16271.

MÚSICA PARA PIANO.—Ravel: *La obra para piano*. G. y R. Casadesús. PHILIPS, A 01112/3.

Granados: *Danzas españolas*. J. Tordesillas. PHILIPS, A 13126.

MÚSICA CORAL.—*Homenaje al maestro Nicolau*. Orfeo Catalá (J. M. Millet). COLUMBIA, CCL 32035.

ZARZUELA.—Moreno Torroba: *La Marchenera*. P. Lorengar, C. Balparda, C. Munguía, M. Ausensi, Cantores de Madrid y Gran Orquesta Sinfónica (Moreno Torroba). COLUMBIA, CCL 32042.

FOLKLORE.—*Mallorca y su música*. Agrupación El Parado, de Valldemosa (Calatayud). BELTER, 12.704.

MÚSICA LIGERA.—*Francia, hoy*. Conjuntos diversos. PHILIPS, B 77351.

El disco simple

Se ha extendido considerablemente la producción de esta clase de disco, conteniendo dos números, en una edición de 45 revoluciones, por 45 pesetas. Fue primero la R. C. A., y ahora la han seguido las marcas Odeón y Philips. Todo cuanto redunde en dar facilidades al discófilo para acrecentar sus colecciones y seleccionar sus obras preferidas ha de merecer el beneplácito de todos. Vaya también el nuestro.

HISPAVOX

Un disco de 30 cms. Belter, 30.201.

BACH: *Cantatas números 85 y 140*. I. Reichelt (soprano), H. Töpfer (contralto), H. Krebs (tenor), Coral Heinrich Schütz, de Heilbron; Orquesta de Cámara de Pforzheim. Director, Fritz Werner.

Un disco de 30 centímetros. Erato, HE 6.021.

IBEROFON

BEETHOVEN: *Sinfonía número 6, en fa mayor*, op. 68, «Pastoral». Orquesta de los Teatros Nacionales de Württemberg. Director, Karl Dammer.

Un disco de 30 centímetros. Iberofón, IB-33-1 002.

BELTER

BARTOK, BELA: *Conciertos para piano y orquesta números 2 y 3*. György Sandor (piano). Orquesta Pro-Música, de Viena. Director, Michael Gielen.

LA VOZ DE SU AMO

WAGNER: *Los maestros cantores de Nuremberg*. Ferdinand Frantz, Elisabeth Grümmer, Marga Höffgen, Rudolf Schock, etcétera. Coros de la Opera Municipal y de la Opera del Estado, de Berlín; Coro de la Catedral de Santa Eduvigis, de Berlín. Orquesta Filarmónica de Berlín. Director, Rudolf Kempe.

Cinco discos de 30 centímetros VSA LALP, 582/6.

MOZART: *Requiem en re menor*, K. 626. Elisabeth Grümmer, Marga Höffgen, Josef Traxel, Gottlob Frick. Coro de la Catedral de Santa Eduvigis, de Berlín; Orquesta Filarmónica de Berlín. Director, Rudolf Kempe. (Cantado en latín).

Un disco de 30 centímetros. VSA LALP, 591.

del disco

exclusivamente a los artistas y agrupaciones galardonados con los Premios del Disco Francés del último año.

—En el campo de la reproducción del disco se ha dado un paso más hacia la perfección. El avance consiste en dotar a los equipos «estereofónicos» de eco sintético o repercusión artificial, que, en opinión de los técnicos, es lo más próximo a la audición directa perfecta.

—El Bureau International de l'Édition Mecanique llegó a la firma de un Contrato tipo con la Industria fonográfica española, que ha entrado en vigor en enero del presente año. Con este acuerdo han quedado perfectamente resueltas las dificultades que existían en orden a las relaciones entre tan importantes factores de la producción fonográfica.

—Según estadísticas fidedignas, el mercado español del disco ha estado muy animado durante la pasada campaña de Navidad y Reyes, superando las cifras de venta del año precedente.

DESDE AHORA LA TECNICA "SON et LUMIERE" EN ESPAÑA

EAR

**ELECTRONICA y
ELECTRO-ACUSTICA
REUNIDAS, S. L.
VITORIA**

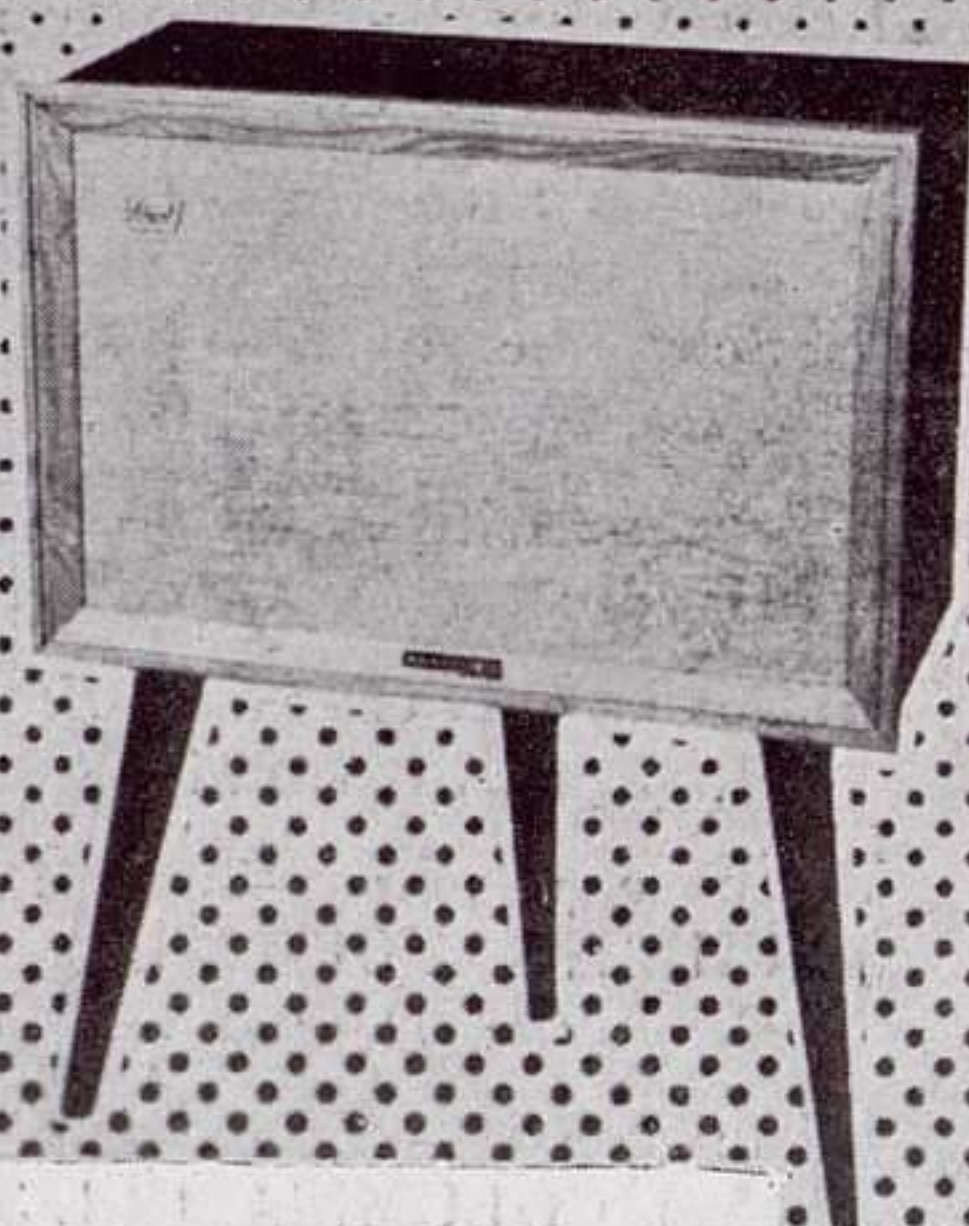
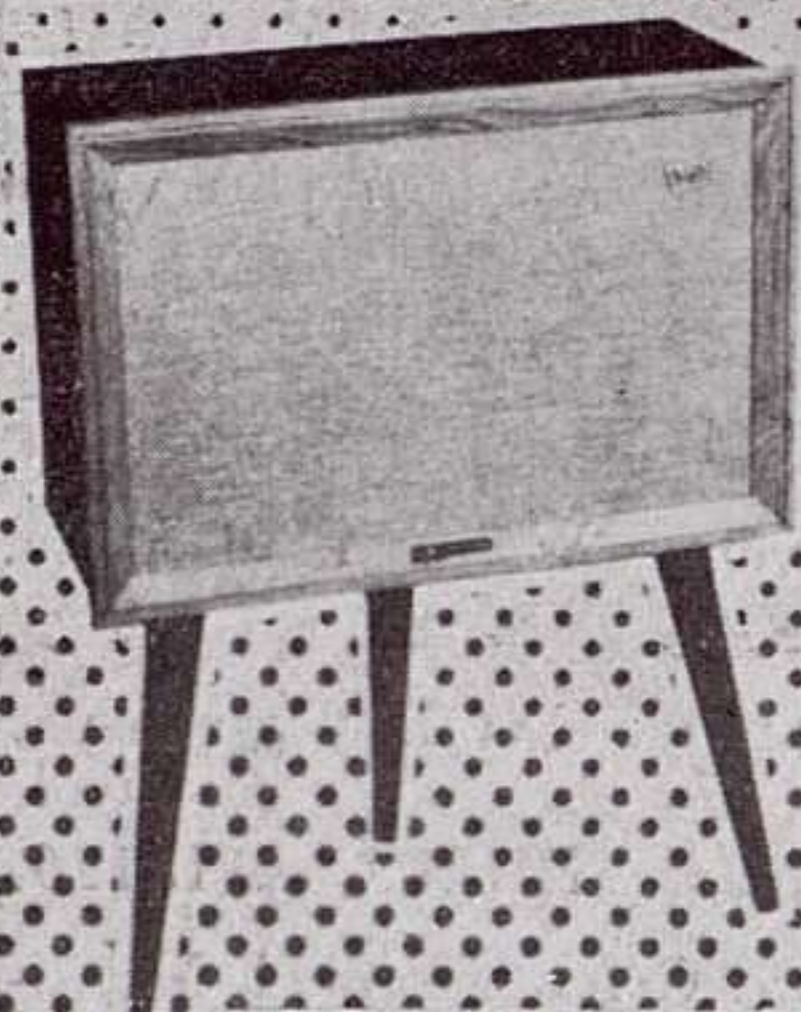
EVITA
el
ECO

La expresión
integral
de la verdad

PARA REPRODUCCION SONORA DE
TODO ORDEN CON LA TECNICA DE
"SON et LUMIERE"



Fabricadas en España. con licencia. por EAR, S. L. - H. Fournier, 19 - VITORIA



la caja perfecta para sus altavoces, ¡¡esta es!!

BRADFORD PERFECT BAFFLE

fabricada con licencia de

BRADFORD AUDIO CORPORATION DE NEW YORK

Un avance acústico SIN PRECEDENTE

La más pequeña del mundo y la de mayor rendimiento. - No hace falta ajuste. - Carece de distorsión, de resonancias, merced a su válvula reguladora de oscilación y presión, patentada.

MUEBLE IDEAL PARA ESTEREOFONICO

Medidas del tipo «SHELF»: 50 x 33 x 25 cms.

Pida información y detalles.

Puede servirse sin altavoces para aficionados y constructores.

Patente número 244.396

presenta

*la más alta
calidad en...*

**INSTALACIONES DE SONIDO
ESTEREOFONICO Y ALTA
FIDELIDAD EN SALAS,
JARDINES, ETC.**

Solicite detalles a

EAR, S. L.

H. Fournier, 19-VITORIA